



二零零四年財政年度 施政報告

中華人民共和國澳門特別行政區

二零零三年十一月十九日

二零零四年財政年度 施政報告

目 錄

中華人民共和國澳門特別行政區政府 二零零四年財政年度施政報告

前言	9
第一部分 特區政府二零零三年的施政總結	11
一、行政改革持續，服務有所突破	12
二、復蘇步伐加快，經濟生機呈現	12
三、對外交往頻繁，基建漸顯成效	13
四、防疫眾志成城，社會穩定祥和	14
五、施政的總結	15
第二部分 特區政府二零零四年施政重點	19
一、深化行政改革，建設公平社會	20
二、促進經濟發展，優化產業結構	22
三、把握CEPA 機遇，加強區域合作	24
四、致力教改準備，推動人文發展	26
第三部分 與時並進，協調發展	31
結語	35

目 錄

澳門特別行政區政府 二零零四年財政年度施政方針 —— 摘 要 ——

行政法務範疇	41
經濟財政範疇	49
保安範疇	55
社會文化範疇	61
運輸工務範疇	67
廉政公署	73
審計署	77

澳門特別行政區 二零零四年度收入與開支之預算草案 —— 一 覧 表 ——

澳門特別行政區二零零四年度收入與開支之預算草案一覽表	81
----------------------------------	----

中華人民共和國
澳門特別行政區政府
二零零四年
財政年度施政報告

中華人民共和國澳門特別行政區政府 二零零四年財政年度施政報告

行政長官 何厚鏵
二零零三年十一月十九日

立法會主席，

各位議員：

今天，我出席澳門特別行政區立法會全體會議。現在，我根據基本法，代表澳門特別行政區政府作二零零四年財政年度施政報告，請立法會審議。

前 言

澳門特別行政區沿“一國兩制”、“澳人治澳”和高度自治的道路，經過不懈的探索和歲月的磨練，積累了初步的經驗，取得一定的成果和進步。

過去一年，在澳門重新發展的起步時刻，廣大市民，萬眾一心，成功經歷了一場防治非典型肺炎的重大考驗。政府在防疫工作中，取得不少新的施政經驗，並因應形勢的變動，對有關施政項目作出必要的調整。政府原有的重要工作，包括經濟開放和行政改革，不但沒有停頓，而且取得新的進展，新的成果。未雨綢繆，高度協作，環環緊扣，及時評估，不斷完善，成為過去一年政府突出的施政面貌，也成為政府和社會在合作之中共同進步的整體象徵。

政府服務全體澳門市民，任何施政舉措，必須力爭最大的民意認同，使所有工作，符合市民的最大利益，並能真正順利推行。這是特區政府過去、現在和未來都堅定奉行的施政原則。政府未來一年的施政路向，將繼續以市民為本位，突出重點，同時兼顧多元，合理分配精力，加強各個領域施政的均衡性，促進社會不同範疇的互動和發展。我們將透過施政的努力，繼續釋放社會自身的能量，讓有承擔，有拚勁，有創造的精神，進一步蔚然成風，深入民間。政府將在目前的基礎上，推進現有的工作，改進未善的工作，尤其加強整個政府服務的基本素質，確保各項工作切實體現政府施政的理念和目標。

第一部分

特區政府二零零三年的施政總結

主席，各位議員，

下面，我先就特區政府二零零三年的施政作一簡要的回顧。

一. 行政改革持續，服務有所突破

過去一年，公共行政改革按照既定計劃順利推進，繼續在有關服務領域設置改革試點，取得有意義的突破。工欲善其事，必先利其器。為了鞏固已有的成果，並在明年邁出更大的改革步伐，我們在改革的硬件和軟件方面，進行了大量的準備工作，尤其是加緊進行公職法律制度的修訂，以及電子政府的建設等等。

為了配合經濟發展和迫切的民生需要，政府推出了有關消費場所的一站式發牌服務，讓經營者迅速進入市場，打開創業局面。在登記及公證領域內，一站式服務在已有基礎上，向更多服務項目拓展。服務承諾方面，每個具備對外服務功能的政府部門，都在不同程度上實施了這個制度。在未具條件推行一站式服務和服務承諾之處，我們也盡量優化服務流程，提高效率，讓市民得享改革之利。

過去一年，在各項防疫工作及衛生工作中，市民的緊密合作，使政府的服務取得成效，為政府日後深入社區提供各種服務，注入了新的動力。上述工作更同時表明，公共行政的改革和改善，是政府和市民共同的理念和實踐，只有和廣大市民打成一片，才是政府服務不斷前進的根本之道。

過去一年，政府的廉政工作和審計工作，繼續有力開展。這兩個方面的工作，有效地抑制了不規則現象和違紀現象，對維護公共行政運作過程中的正義和理性，對公共行政改革成果的保障，發揮了不可或缺的作用。

二. 復蘇步伐加快，經濟生機呈現

配合內外經濟形勢的好轉，政府在過去一年繼續致力於營商環境的改善。《對外貿易法》等一批法律法規的修改制訂、行政服務的逐步優化、工商資訊的加強溝通等，刺激了企業家的投資意慾並增強了他們擴大經營的信心。因此，本地區今年的投資情況繼續呈穩步上升趨勢，其中，離岸服務方面的外來投資增幅較為明顯，房地產市道亦繼續向好。

受外圍利好因素的帶動，並在特區政府和業界的共同努力下，本澳今年雖然受到非典型肺炎的嚴重打擊，旅遊博彩業仍能取得較為理想的成績。在疫症過後，旅遊業出現明顯的反彈，得益於“自由行”安排的實施，十月黃金周的旅遊市場更為活躍。至十月底為止，旅客人數已接近去年的水平，博彩收益更有相當明顯的增幅，多個相關行業亦因而受惠，營運前景日益樂觀。

本澳今年出入口形勢亦較令人滿意。尤其值得注意的是，在非典型肺炎肆虐的第二季度，眾多行業受到嚴重影響，但出入口業務的表現仍然穩定，為全年經濟的平穩發展作出了貢獻，由此亦顯示本澳產業保持適度多元化的重要性。

面對疫症帶來的重大威脅，民航服務積極應變，在減緩旅客人數降幅的同時，積極開拓貨運業務，並取得頗為明顯的成績。與此相關的物流業正在逐步發展，粵西市場開拓有所突破。

特區政府繼續致力保持財政金融的穩定，在銀行和保險的監管方面，採取了多項措施，確保金融市場的正常秩序和健康發展。銀行業界經過幾年的調整與開拓，已基本上渡過困難時期，正逐步向前發展。

由於旅遊博彩業和其他多個行業有比較理想的表現，整體經濟進一步復蘇，本地生產總值有望在去年較大升幅的基礎上，繼續保持上升的勢頭。

三. 對外交往頻繁，基建漸顯成效

在過去一年，特區政府繼續積極開展對外合作，在不斷推進與內地和鄰近地區融合的同時，亦加大了與其他國家，尤其是葡語國家合作的力度。

特區政府高度重視與內地，首先是與珠三角在經濟上加快融合，並在其他各個領域加強合作，努力實現資源共享、優勢互補。粵澳合作聯絡小組繼續擔當積極的協調、推動角色。在受疫症威脅期間，兩地的合作機制暢順運作，在訊息傳遞、技術交流、聯合防堵等方面作出重要貢獻。過去一年來，粵澳兩地在旅遊、治安、文化、醫療、基建、環保等多個領域的合作都取得不同程度的進展。“粵西名優產品展銷會”的順利舉行，使澳

門作為粵西地區商貿服務平台的功能得到更為充分的展示。“澳珠跨境工業區”方案的共同制訂，將有助於澳門製造業的發展。“港珠澳大橋”籌建工作的展開，加速了三地經濟融合的進程。“內地與澳門特區商貿聯委會”亦在避免雙重徵稅等多項工作取得初步成效。

上月成功舉辦“中國—葡語國家經貿合作論壇”，使祖國與葡語國家的經貿合作進入新的發展階段，同時亦大大提升了澳門的國際地位，凸顯出澳門作為中國與葡語國家之間的經貿合作服務平台的重要作用。同樣在上月簽訂的“內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排”，對促進內地和澳門之間的貿易便利和經貿合作、加速澳門產業結構的優化，必將產生積極而深遠的影響。

為了更好地配合澳門本身的發展和區域合作的需要，多項大型基建正加快推進。關閘新邊檢大樓主體建築已基本完成，年初開始實行的路氹城一橫琴口岸車輛分流措施收到較理想的效果；第三條澳氹大橋的建造工程全面展開，進度令人滿意。至於連接澳門與珠三角的多項跨境交通安排將進入更為實質的籌建階段。

在嚴格控制質量和安全的前提下，二零零五年東亞運動會的各場館及配套設施的施工正按部就班開展，部分場館已告落成，其餘設施亦將按原定進度陸續完工。望德堂、司打口、新口岸、媽閣等多個城區的整治工作進展順利，內港的重建工程亦已啟動，澳門城區的改造工程正逐步推開。各項工程的全面啟動，不但刺激了本澳的內需，亦為建造行業提供了較多的工作職位。

四. 防疫眾志成城，社會穩定祥和

如同其他鄰近地區一樣，澳門今年上半年，遭受到非典型肺炎的突然襲擊。對於成立不久、經濟剛邁向復蘇的澳門特區來說，這不能不說是一場極為嚴峻的考驗。在國家的強有力支持下，特區政府、廣大醫護人員和全體市民緊密團結，共同克服了疫症帶來的困難，在抗疫首階段取得了較為理想的成績。

抗疫過程為我們帶來有益的啟示。首先，政府不失時機地建立起跨部門、並由主要官員親自指揮的應變機制，使到整個抗疫系統得以職責分

明、有條不紊、反應迅速、工作到位；我們在充分調動本地區積極因素的同時，全面加強與世界衛生組織和內地、香港的聯繫溝通，因而在醫療物資、技術交流和訊息通報等方面得到了有力的支援；廣大醫護人員發揚南丁格爾的獻身精神，堅持嚴謹認真的科學態度，堅守抗疫第一，確保了社區的安全和穩定；尤為重要的是，整個社會積極支持政府的防疫安排，民間社團主動作出配合，各界市民紛紛獻計獻策，清潔運動在各大社區廣泛展開，城市衛生環境有所改進，市民健康意識普遍提高，社會凝聚力更為增強。

針對疫症對澳門的外向型經濟的嚴重打擊，政府在疫情稍緩之時，立即透過多個機構和部門，與民間社團、商號共同合辦多項大型綜合活動，積極刺激內部消費，吸引遊客到訪，恢復市民和投資者的信心。社團和市民積極參與上述活動，加上外圍情況逐漸好轉，市場氣氛轉趨活躍，龍頭產業迅速重納升軌，澳門經濟出現了明顯的反彈。同時，廣大市民亦透過活動的參與，增強了對澳門的認識和歸屬感。

關心市民生活、扶助弱勢群體，是特區政府堅定不移的施政方向。過去一年，政府實行了多項稅收的減免，對弱勢家庭和貧困學生更提供了特別援助。各部門根據市民的不同特點和差異，並結合社會發展趨勢，繼續開展多種形式的康體、藝術、文娛活動，並盡力提供適當的社會服務，兒童、青少年、長者、家庭的相關服務尤其受到重視。祥和穩定、族群和諧，繼續成為澳門社會的基本特色。

教育是政府重點關注的領域。各高等院校新設多個具本地特色的課程，強化語言訓練，並加大科研力度，以期配合澳門的發展需要。在基礎教育方面，教育制度的修改已進入公開諮詢階段，廣大教育工作者和市民對澳門教育的進步十分關注，正相繼發表建設性的意見。持續教育、職業教育以及培訓的開展，成為優化人力資源的有效手段。

五. 施政的總結

過去一年，政府採取特別應變措施，預防有關危機，考驗和提高了政府的綜合管治能力。在非常的施政時刻，重新配置現有的機制和資源，並依然保持高度的凝聚力和理想的工作效率；在應付緊急情況之同時，將臨時措施的副作用減至最少，使其他工作受到的負面影響降至最低，這些經

歷，不但讓我們至今感受尤深，也為政府日後的施政，保留很多有用的經驗和珍貴的啟示。但更為重要的是，如果缺乏敏銳的社會觸覺，不能從蛛絲馬跡之中察覺出有關情況的危險性，以及迅速惡化的可能性，上述一切，就幾乎完全無從談起。這一點，政府各級官員，時刻都要銘記於心。

近年來，政府對民生和經濟，採取了不少短期的扶助措施，加上過去一年的防疫工作，以及由此而來的一系列工作，各種短期措施更加構成政府施政的一項顯著特色。我們盡可能將短期措施和長期的工作結合起來，將非常措施和平常的工作結合起來，讓它們充分融合、互動，使一些長遠的施政目標，透過短期措施加速實現，使一些常規性的政府工作，藉着臨時措施取得更多經驗和改善。社會變動不居，新的情況經常出現，所以，在一定意義上，短期措施也是政府施政的常態。事實表明，短期措施是改進政府工作的重要動力，也是公共行政改革一個獨特、有利的切入點。

政府過去一年施政中，大部分公務人員的表現應予肯定。投身防疫工作第一線的人員緊守崗位，任勞任怨，其他部門的人員，都直接或間接地為防疫工作作出貢獻，而且沒有放鬆平常的工作。回歸近四年以來，廣大公務人員對時代的性質和本身的使命，有了更深刻的認知，進一步建立起明確的工作視野和目標；對市民的困難和需要，有了更多的瞭解和關懷，服務的態度、方式和效果都有明顯改善。各級官員對培養社會敏感度和政治觀察力的重要性，開始有所領悟和瞭解，對政府政策的把握日漸成熟，越來越有效地將施政理念貫徹於施政環境。我們充分瞭解到，一條高質素的公務員成長之路，並非短期之內即可達成，不過，經過持續的努力工作、吸取經驗和自我增值，今天，澳門的公務人員，儘管還有很多不足之處，但確實在理念上有所轉換，在閱歷上有所豐富，在工作上有所革新，成為一支正在不斷改善、進步之中的服務團隊。

但是，無論是政府本身，還是全體公務人員，都不應該產生任何自滿，時代不等候任何人，每分每秒都在前進，過程何止千變萬化，以往的成績，既不能遮蓋不足之處，更不能絕對保證未來的成績，因此，我們不能將成績變成自我設限的障礙。全體公務人員，尤其是各級官員和主管人員，必須具備全局視野和施政遠見。作為領導人員，要時刻保持憂患意識，在複雜的情況中保持工作的方向感，果斷處理重大社會事件，並以強固的凝聚力，進行事件之後的重建工作。市民的處境和想法，是政府政策的來源，工作智慧的來源。我們必須深入社會各個階層，瞭解市民真正的

特區政府二零零三年的施政總結

需要，不能想當然，不能紙上談兵。除了透過各種社會媒介，還要面對面直接傾聽市民的心聲。除了進一步發揮現有諮詢機構的作用之外，還要加強其他諮詢渠道的效能，並使各種諮詢渠道互相配合，及時和全面地收取社會民生問題的訊息。我們要瞭解及兼顧不同利益社群的不同要求，在盡量減少社會矛盾的情況下，提供最多的服務。考慮問題，要從個別事件的層面提升至廣泛可能性的層面，從技術層面提升至理念層面，從社會層面提升至政治層面。必須確立切實體現服務成效的工作指標，不用抽象、籠統的官樣文章來掩蓋具體工作的不足，不用次要工作的成績來掩蓋主要工作的不足，不用表面工作的成績來掩蓋實質工作的不足。政策不能停留在口號和意識上，要在事實上交出功課。回歸以來，政府不少施政能有所改善，一些工作上的灰色地帶能及時得到處理，都是克服本位觀念，實行跨部門合作的成果。我們要將公務人員的團隊精神，從工作協調的層面提升至榮辱與共的層面。在工作上，部門主管要提高自身的要求，處事公平，關心下屬，用令人信服的舉措來進行有力的領導。

以上種種原則和要求，有些已經初步做到，有些做得馬馬虎虎，有些仍然有待很大努力。不管怎樣，原地踏步並不可取，不進反退更加不可接受，只有不斷提升全體公務人員的專業素質、工作素質、思維素質和品格素質，政府才能避免外部因素和偶然因素的支配，穩定地保持良好的工作水準，預防危機事件，有效抵受任何衝擊，以較少的代價克服施政上的種種困難，盡量貼近和實現市民的期望。

第二部分

特區政府二零零四年施政重點

主席，各位議員，

一. 深化行政改革，建設公平社會

未來一年，將是公共行政改革朝着縱深方向繼續發展的一年。回歸以來，政府先後採取一系列改革措施，回應市民對公共服務的期望。雖然這些措施的整體方向和成績，基本上獲得社會的肯定，但一些收到一時之效的措施，仍需有所完善，才能長期順利推行；一些事前缺乏充分評估而迅速推出的措施，會出現新的問題或矯枉過正的情況，需要解決；在重視改善某些服務環節的同時，也可能忽視了其他環節的問題；一些部門服務的改善，未必獲得其他部門的充分配合；同一類措施，在不同的部門推行，也會出現參差的效果；有的措施，我們自己感覺良好，實際上不一定就是市民的感覺。因此，我們認為，將已有的改革給予必要的檢討、梳理和調整，不但有助於鞏固改革的基礎，更能提高整個改革的素質，使進一步的改革少走彎路，順利前進。

與此同時，我們將把那些經過試驗證明行之有效、副作用最少的改革措施，盡量加以推廣。從市民和社會的要求來看，分散、不連貫的改革，已經需要提升到有系統的規範性改革；單一部門、單一範疇各自為政的改革，已經需要提升到跨部門、跨範疇的改革；冷冰冰的、公事公辦的改革，已經需要提升到工作更加細緻入微，更加人性化的改革；某些工作範疇的改革，已經需要從被動等待市民上門的方式，提升到主動深入民間的方式。我們還必須對改革的效果，進行更加詳盡的科學搜證，減少改革的盲目因素，提高改革的自我修補、自我更新能力。我們還要在改革的同時，鞏固公務人員榮辱與共的凝聚力，讓他們的工作能力得到磨練和提升，使市民和公務人員都成為改革的受益者。以上這些，都是政府明年行政改革工作的用力所在。

明年，政府將以現有條件之內的最大速度，在確保質量的前提下，繼續進行法律改革。必須採取具規範性及可以量化的措施，並簡化相關的步驟，盡量消滅妨礙法律改革順利向前推進的技術因素。設立法律改革的諮詢機制，求取社會的智慧和共識。我們既要建立通盤的法律改革視野，使不同法律範疇的改革緊密配合，消滅互相抵觸的地帶，又要盡可能優先完成改善政府服務、改善社會民生所急需的改革。我們的法律改革，既要體

現時代和社會的不斷發展，又必須保持法律體系的統一性，以及經得起長時間考驗的穩定性。由於現階段法律改革所涉及的面向和複雜程度，同法律改革所需要的專業資源之間，仍有一段不小的距離，如果改革操之過急，就會導致用改革的速度來犧牲改革的素質，我們相信社會對此具有足夠的認知和理解，並支持政府以慎重的態度和穩健的步驟，陸續完成這項澳門有史以來最大規模的法律改革工程。與此同時，我們也必須毫不含糊地，在可以加快改革步伐的地方，決不能有所耽擱和延誤。

捍衛公平，伸張正義，構成法治的關鍵，亦是民心嚮往之所在。社會生活日益複雜，難以預測的犯罪因素不斷增加，因此，治安的挑戰，決不可等閒視之。我們必須全力加強紀律部隊的建設，完善警隊管理，取締腐敗現象，強化獎罰分明的制度，提拔破案有功的警務人員，使一支士氣如虹的警隊，成為打擊和震懾各種不法之徒的強大力量。

社會經濟重新發展，貪污的誘因將更加層出不窮，我們必須加強對貪污的預防與偵查，對查有實據的貪污之徒，決不使之漏網。只有打擊貪污，廉潔的操守才能獲得真正的肯定。廉政建設不限於司法領域，而是整個人文建設的重要一環，我們必須進一步透過廣泛的社會合作，使廉潔精神成為一種深厚的倫理力量，對貪污構成有效的抑制。

社會的公義，除了體現於法治的鞏固之外，還體現於預防社會的各種不幸，並使不幸者獲得應有的支援，包括物質支援和精神支援，這亦是政府民生服務中，極富挑戰性的一個特殊部分。政府將繼續和民間社團高度合作，並適當引進外地服務機構的力量，向弱勢人士、病患者、邊緣青少年、家庭暴力受害者，以及基於種種原因受到傷害或陷於個人危機的人士，主動伸出仁愛之手，幫助他們重建樂觀、積極的人生。對於嚴重的人為傷害，作出有力的司法調查和刑事追究，打擊暴戾之氣，使更多潛在的受害人受到應有的保護。因應困難人士的需要，政府將把社會保障制度的援助對象範圍，作出適當的擴大。我們要繼續和廣大市民密切攜手，使個人衛生和環境衛生成為抑制疾病的第一線，提升整體公共衛生的素質，有效預防任何傳染病的出現，並和公共安全的工作結合起來，建設衛生與安全並重的社區。出於維護公眾利益和城市形象，政府對於各種詐騙行為，包括騙取遊客金錢、騙取公共福利的行為，懲罰決不手軟。對於人力資源市場的供求關係問題，政府會循正常和合理渠道協助解決，但決不容許非法僱傭行為損害本澳市民的就業權益。

培養先見之明，果斷採取主動，是時代服務精神的精要。政府的各項民生服務工作，除了替市民解決各種現有困難之外，還要見微知著，從小問題推斷大問題的可能性，從個別事件推斷普遍事件的可能性，從局部情況推斷連鎖反應的可能性，將服務作出及時的改善和提升，如果後知後覺，等到有關情況惡化之後，無法挽回的，不但是我們失去的時機，更重要的，是市民損失的利益。

二. 促進經濟發展，優化產業結構

作為龍頭產業，旅遊博彩業成為特區近年的主要經濟增長動力，特區政府在明年將致力保持並強化這一動力。由於外部市場所出現的可喜因素，尤其是內地“自由行”安排的推進，本地區的旅客人數將可望維持於較理想的水平。隨着各個博彩經營集團投資計劃的逐步落實、多項大型旅遊項目的分別落成，發展旅遊博彩業的硬環境將會持續改善。特區政府將主動配合形勢的發展，積極促進澳門營商環境的優化。特區政府將以積極而務實的態度，在法規的制訂、完善和執行、行政程序的簡化、從業人員的培訓、客源市場的鞏固和開拓、旅遊資源的優化和豐富、區域合作的推進和擴闊、不規則行為的預防和打擊等方面加大施政力度。會議旅遊和商務旅遊是我們未來幾年致力開拓和培育的項目，政府將和業界人士以及鄰近地區衷誠合作。政府還將加強與業界、社團的協調，力求發揮民間的積極性，使彼此的分工匯聚成強大的合力，更有效地推動龍頭產業的進步。與此同時，政府還將致力強化其拉動作用，使酒店、零售、交通、金融等相關行業得以加快發展，為服務業的進一步振興添加活力。

龍頭產業的快速發展，固然為本地區經濟的增長作出重要的貢獻，但也對我們自身的應付能力提出重大的挑戰。我們必須及時、充分地瞭解，本地區的軟硬件配套是否跟得上環境的急促變化。因此，特區政府將加強研究分析，客觀評估本地區的綜合接待能力，並在此基礎上制訂相應的策略。我們亦要提防，由於客源的相對穩定，急功近利的短視行為或者不思改進的思想，都可能故態復萌。必須認識到，優良的服務質素和健康的旅遊市場是本澳龍頭產業實現可持續發展的重要因素，政府將為此而和業界共同作出努力。

產業結構的優化，與澳門的可持續發展、市民的較充分就業、社會的穩定繁榮等緊密相關。因此，政府將繼續加大這方面的施政力度。在配合

特區政府二零零四年施政重點

龍頭產業發展的同時，政府正以積極的態度，支持製造業及其他傳統行業的健康發展。在國家的大力支持下，“澳珠跨境工業區”的方案即將得到中央批准，相關的基建工程和法規制訂將全面展開。此計劃的落實，將充分利用“一國兩制”的制度優勢，並使澳珠兩地的多種優勢得到互補，有利於本澳製造業的發展和升級換代，有利於吸引外資進入，從而有利於產業結構的優化和本地勞工的就業。除了提升傳統行業之外，特區政府將繼續致力扶持和培育在本澳具有發展前景的新興行業。離岸業務近年發展較快，政府將在嚴格執行相關法規的前提下，以更為高效優質的引資和跟進服務，配合稅務方面的優惠安排，使這一新興服務業得以穩步發展。政府還將配合本澳“地球衛士”獎項和“健康城市”的申報，為醫藥產業和環保中介產業的發展創造更有利的環境。同樣，航空物流業和會展業在近一兩年的進步比較明顯，政府將繼續對其發展予以支持和配合。政府致力使具備發展潛力的新產業能成為新的經濟增長點，實現產業的適度多元化，並使年青一代從中尋找到更多的發展機會。

政府一向重視本地中小企的貢獻，我們在未來將繼續作出必要的支持，使本地中小企能與澳門的發展同步前進。在明年，政府除進一步優化市場環境外，還將繼續實行三個中小企融資援助計劃，鼓勵青年人創業，亦會在經貿、技術中介、管理、資訊、外地市場的拓展等方面，加強對中小企的支援。

確保市民較充分的就業，依然是特區政府明年施政的重點。我們看到，隨着經濟狀況的好轉，本澳的就業情況基本保持穩定。但因產業結構轉變而導致的結構性失業情況，始終未有太大的改善，當中又以教育水平較低的中壯年人士所面臨的困擾最為明顯。因此，政府將繼續堅持行之有效的勞工政策，保障本地勞工的就業。同時，政府在明年還會推出一些針對性的措施。政府將加強和完善職前和在職培訓，提升本地人力資源的競爭力，其中，增強培訓和就業之間的內在關聯將是我們工作的重點。政府還將全力推進“跨境工業區”項目的落實，爭取在較短時間內為本地勞工增加較多的就業職位。此外，促進就業市場訊息的及時傳播、提升職業配對的成效，亦將是勞工部門的重責。政府將努力協助本澳工人盡快提升自身的技能水平，然後得以投身到各項公共和私人發展項目之中，與特區一起進步成長。另一方面，為配合社會的發展，政府亦將透過人力資源委員會的有效工作，確保專才和必要外勞的恰當輸入。

為了促進社會的協調發展，進一步理順社會保障和稅務制度，特區政府在認真評估財政負擔能力之後，決定在明年把社會保障制度的涵蓋範圍進一步擴展至建造業、漁業和搬運業的自僱勞工。經此次擴展後，本澳參與社會保障基金供款的人數將達全部勞動人口的七成，本澳的社會保障制度將更為完善。同時，為了促進“所得補充稅”最高稅率與“職業稅”最高稅率之間的平衡、加大招商引資力度，政府將在明年上半年向立法會建議修訂《所得補充稅規章》，適當調低該稅種之最高稅率。

為適應經濟發展和市民生活的需要，政府進一步完善城市規劃，按部就班地推進城區基建。政府將根據各城區的特色和條件，繼續深化城區的整治和美化，新城區的基建配套力求完善，舊區重建的計劃亦將進入議事日程。配合新興產業的催生，政府將撥出更多土地資源以促進其成長和發展。同時，政府還將在尊重契約精神的基礎上，促使能源供應更能符合經濟發展的需求。

三. 把握CEPA機遇，加強區域合作

作為一個外向型的微型經濟體系，澳門特區具有相當明顯的對外依存特點，因此既不應該，也無可能關起門來謀發展。環顧當前國內外形勢，全球經濟一體化繼續發展，區域合作的推進速度更為加快。單以中國因素而言，“中國—東盟自由貿易區”的籌建加快推進；長三角在全國區域聯動的競賽中排眾而出；我們身處的大珠三角的區域合作亦出現新的突破。隨着形勢的發展和本身條件的改善，澳門特區將加大參與區域合作的力度，積極提升合作的具體成效。

上月，“內地與澳門關於更緊密的經貿關係安排”正式簽署，為澳門特區帶來全新的、重大的發展機遇，為我們參與區域合作提供了更為有利的條件。CEPA是在WTO貿易規則的框架下，創造性地發揮“一國兩制”所提供的制度優勢的生動體現，大大加快內地和澳門的經濟融合，推動澳門的發展實現質的飛躍。藉着貿易投資的加倍便利、貨物和服務貿易自由化程度的大幅提高，本澳企業家和專業人士將更有能力把傳統的出口和服務地域，拓展到廣闊的、生機勃勃的神州大地；同時，更多的外資將會被吸引來澳，與本地企業家攜手邁進內地市場。在此過程中，特區政府將作出積極的配合，產品附加值的提升、“澳門製造”這一品牌的建立和推廣，將成為我們特別關注的重點。隨着CEPA的逐步落實，澳門產業優化和結構

調整的步伐有望加快，區域貿易服務平台的功能和中介作用亦將更為凸顯。

實現遠交近融、互補合作、共同發展，必須注意先近後遠、以點帶面，腳踏實地、開拓創新。從區域合作的需要和可能性出發，加快與大珠三角，尤其是與珠海、粵西地區的經濟融合，始終應處對外合作的優先位置。建設和發展“跨境工業區”、加快與粵西地區的商貿合作，不但可滿足當前的經濟發展的需要，更有助我們掌握參與區域合作的規律、總結如何發揮“一國兩制”的制度優勢的經驗，並將之推廣至更廣闊的合作領域。憑藉語言、人脈關係、歷史淵源等獨特優勢和祖國的全力支持，我們與葡語國家和國際華商的合作可突破地域的局限。澳門與內地其他地區，以及亞洲、歐美國家和地區之間，亦存在密切的聯繫和貿易往來，因此，特區政府亦將作出適當的推動。在發展合作關係過程中，必須講求務實推進，質、量兼顧，以質為先。在此基礎上，我們還需要根據形勢的變化，不斷拓展合作思路，優化合作模式。首先，政府和民間均應積極探索，澳門的各項對外合作，應如何結合本身的獨特性和中國因素的巨大吸引力，充分而靈活地運用CEPA所提供的機會；其次，我們還應開始認真思考，如何在未來幾年內逐步透過與粵西地區、西南地區、東盟國家的多層次合作，配合“中國—東盟自由貿易區”的戰略安排，並使澳門成為這個自由貿易區的其中一個參與者和受益者。

打造“粵西地區商貿服務平台”、“國際華商聯絡與合作服務平台”、“中國與葡語國家的經貿合作服務平台”這三大服務平台，正是為了落實“遠交近融”的政策，發揮澳門的比較優勢，促進服務業的發展，因而受到廣泛的認同，平台前一階段的構建過程比較順利。當前要務，是努力使到三大平台的作用和CEPA所帶來的機遇加快整合，通過這種優勢結合，釋放出更為強大的發展動力。同時，特區政府將根據各服務平台的特點，認真、積極、細緻地加速平台的打造，在法制、行政、技術和訊息支援等層面作出密切而迅速的配合，加快各種中介服務的建設，並透過商貿部門和有關專門機構提供更為優質、到位的服務。

配合對外合作和經濟發展的需要，政府明年將進一步加大交通基建的投資力度。我們在加快完善海、陸、空交通配套設施的同時，將力求使本地的交通網絡盡可能與整個區域的網絡和發展規劃相銜接。政府將在嚴格控制質量和確保施工安全的前提下，爭取關閘新邊檢大樓盡早落成、全面

推進第三條澳氹大橋的興建。同時，政府將全力配合港珠澳大橋以及京珠高速公路澳門連接段的籌建工作。

必須強調，政府的工作只能起到引導和輔助作用，服務平台功能的全面發揮始終有賴市民和業界的 effort。我們鼓勵並支持本澳企業和市民積極參與，或為祖國與葡語國家以至其他國家的中小企業穿針引線發揮中介功能；或以經營夥伴、策略同盟形式置身其中，從而取得自己的發展壯大。吸取本地企業家過往走出去的經驗和教訓，政府還將在資訊提供、風險評估、人材培訓等方面加大支持力度。

區域合作的最終目標，是力求共同進步，實現參與方的雙贏或多贏。因此，我們既要充分享受合作所帶來的成果，亦要積極為整個區域的融合作出貢獻。我們預計，在本地多數行業受益的同時，或許亦會有個別行業或企業遭受挑戰。我們相信，相關的業界和市民，必定會以全局為重，自強不息地應對挑戰，政府亦將作出必要的配合和支持。另一方面，由於新形勢、新科技的出現，我們所具備的傳統中介功能亦存在被弱化的可能。因此，我們必須充分發揮並不斷強化“人”這一無可替代的優勢，並以這一優勢帶動、催生其他優勢，澳門才能持久地擔當平台的角色。

四. 致力教改準備，推動人文發展

當前，隨着澳門走上復興之路，人文建設的重要價值，更加日益突顯。情況正在不斷指出，我們的人文建設，已未能滿足社會全面發展的需要，我們的內部素質，已未能滿足對外交往的需要，我們的倫理水平，已未能滿足複雜環境的需要。要滿足這些需要，教育，是無可選擇，無可後退的根本立足點。

教育決定人的素質，決定社會的素質，決定政府的素質。任何事情的正確和錯誤，成功和失敗，都和素質息息相關，因此，也和教育息息相關。所有工作順利與否，無論用意如何良好，方向如何清晰，計劃如何周全，最後都取決於以教育為基礎的人員素質。人的素質優良，可令好事變得更好；人的素質不佳，可令好事變成壞事。

澳門的教育事業，包括其制度和發展模式，有不少經得起歷史考驗的傳統優點，近年來，很多教育機構接受當代社會的挑戰，陸續更新教育思維，作出辦學調整，重新定位，與時並進，體現出教育變革不可逆轉的潮

特區政府二零零四年施政重點

流。在這個潮流的推動下，政府認為，為了特區今天的發展，乃至未來幾代澳門人的文明進步，全面檢討和修訂本澳的教育體制，現在，正是一個合適的起步時機。

我們的教育改革理念，是在澳門自由辦學傳統的基礎上，引入更多先進因素，促進教育質素的全面提升。無論高等教育和非高等教育，我們都必須把教育的所有元素與環節，包括學生、家長、校政、師資、招生、入學、課程、教學、考試、畢業和升學等等，全部緊扣提升學生的知識素質和人文素質這個最終目標。我們將透過相關措施，加強家長和學生對學校的選擇能力，加強學校的競爭能力。提高高等院校的入學標準，擇優錄取，確保收生質素。延聘既有必需的學位資格，又有真才實學的優秀師資。發展靈活、生動的教學模式，開啟學生的智能。促進電腦教學設備優化，推動電子資訊教育發展。將閱讀納入教學規範，透過課程推廣閱讀風氣，培養學生終身閱讀的興趣和習慣。推進從幼稚園到大學的課程內容本地化，高等院校既要努力和國際先進辦學水平接軌，又必須加強本地社會所需的教學和研究。此外，我們要進一步推廣科普知識，培養學生實事求是的學習態度，以及豐富而具有創意的想像力，使科學精神在教育事業打下更加紮實的根基，並藉此影響公眾，提升社會的素質。

我們將採取措施，減輕家長對子女學業的各種經濟負擔，協助學習上有困難，尤其是有困難的單親家庭的學生延續學業，保障廣大學生接受教育的權利和機會，讓更多具備優秀潛質但受制於其他條件的青少年，得以順利升學。與此同時，必須深入研究妨礙學生投入學習，導致他們無心向學並最終降低學習質量的因素，提出有效的對策。我們還要將職業進修和終身教育，作出應有的結合和統一，把澳門建設成為一個不斷學習的城市，不斷提高教育素質的城市。

善良、多元、接納、共融，是我們優秀的人文傳統，社會魅力的精華所在，使澳門在祖國、在亞洲保持着一種獨特的倫理溫情，吸引着澳門人世居於此，也吸引着川流不息的無數客人前來訪問。我們要延續這個傳統，使之發揚光大，理所當然地必須從教育入手，而且，從幼兒教育到大學教育，從基礎教育到終身教育，都要一以貫之，不可放棄。只有這個傳統不斷地成為整體社會的生命自覺，我們才能有效處理包括青少年和成年人在內的各種社會問題，才能擁有充足的防禦能力，抵受任何不良現象的衝擊，克服前進的困難，保護發展的成果。

談到青少年問題，我們認為，本澳青少年之中，可造之材甚多，只不過由於種種環境因素，令很多人的潛質未能發揮，以及令少數人的青春，蒙上陰影。我們要鼓勵青少年培養健康的愛好，並使他們的愛好走向科學化、專業化。青少年問題，既有青少年本身的原因，亦有成年人帶來的因素。我們提倡家校合作，促進親子關係，組織各種青少年文康體育活動，都是履行成年人對青少年的義務和責任。但歸根到底，年青一代將來要在社會上有所作為，承先啟後，建功立業，需要成年人的社會從今日起，向他們提供更多表現機會和發展空間。不能一廂情願地判斷青少年需要甚麼，更不能用我們的需要去取代青少年的需要。我們和青少年相處，要用引導代替指令，用開解代替壓抑，用關心代替放棄，對一個重視人本價值的開放社會來說，這是應有之舉，也是政府義不容辭的工作。

澳門是一個古樸典雅的歷史文化城市，又是一個充滿動感的現代旅遊之都，這種合二為一的城市特徵，使澳門的文化事業，同時具備精神和物質，理想和現實，內部凝聚和對外開放等雙重意義，並以全民化的色彩和生活化的節奏，和廣大市民結成密切的聯繫。政府的文化工作，必須對此如實呼應，全面體現。

為了提高社會的文化視野和興趣，我們除了促進市民參加各種文化活動之外，還要將文化事業納入各種知識傳播途徑，提高市民的文化認知和鑑賞力，讓公眾的品味直接激勵文化工作者，提升他們的創作素質。在正規教育領域，要逐步將文化藝術的傳授制度化，使我們的文化事業不斷人才輩出，後繼有人。在大眾藝術發展的同時，分佈於社區的各種小眾藝術，是藝術凝聚力的基本社會元素，構成澳門藝術事業精緻化、多元化的重要特徵，具有不可低估的文化能量。我們要促進大眾藝術和小眾藝術的互動、互補，深入瞭解各種民間文化藝術組織的需要，向它們提供應有的支援，聽取文藝工作者對澳門文化發展的高見，擴大藝術愛好者發展興趣的空間，使藝術細胞成為社會細胞的一個組成部分。

在澳門全方位對外開放的時刻，文化事業的開放，佔有非常重要的位置。我們要讓多種不同項目、題材和風格的國際文化藝術及體育活動，在本地百花齊放，開花結果，使這些活動對澳門文化事業產生持久的影響。從外地引進優秀的師資和專家學者，引進對澳門歷史文化的卓越研究成果，提升本地文化工作者的專業素質，逐步拉近文化工作的成果和更高專業標準之間的距離，拉近本澳文化事業和國際先進標準的距離。我們還需

特區政府二零零四年施政重點

注意文化發展的不平衡，對哲學、文學、歷史、考古、藝術理論和文藝批評等範疇，或要有所起步，或要給予更多推動。澳門和任何地方一樣，要實現高水準的整體文化發展，始終都要建立在深厚的學術根基之上。

第四屆東亞運動會的快將到來，為澳門大眾體育的發展，提供了不可多得的助力與良機，我們要充分加以把握，為東亞運各項硬件的陸續完成，積極進行緊密的軟件配套，使東亞運不但成為提高澳門體育水平，推動廣大市民參與體育運動的有力中介，更成為長遠地提升整體社會綜合素質及凝聚力的其中一個新起點。

作為文化城市和旅遊城市的統一體，我們的城市規劃和基建，除了需要顧及經濟發展、社區佈局和交通配套之外，還須注重整體城市風貌的協調與和諧，使歷史記憶和現代印象，人文景觀和自然景觀，經濟氣象和文化氛圍，互為襯托，相得益彰，讓澳門成為值得市民更加珍惜、愛護的大家庭，成為值得外來的朋友如歸故里、依依不捨的好地方。

第三部分

與時並進，協調發展

市民和政府的團結耕耘，打造了我們前進的良好基礎；國家的關心支持，更增添了澳門發展的強大動力。隨着各項施政部署的加緊落實，加上CEPA效應的逐步呈現，澳門的確迎來了嶄新的機遇，進步的趨勢應能繼續保持，發展的步伐可望更為有力。

但是，機遇的到來，並不意味人人都會自然受惠；即使受惠，程度也不盡相同。機遇亦往往帶有嚴謹的時間要求，所謂機不可失，時不再來。因此，遲疑猶豫，掉以輕心或過分樂觀，均非對待機遇的適當態度。還需注意的是，假如未能主動、及時把握，機遇不但會稍縱即逝，有時甚至會轉變為意想不到的障礙。事實上，挑戰和危機總會在發展過程中不斷出現，我們不應，亦不能以運氣作為施政的庇護。自強不息、顧全大局、與時並進，才是迎接機遇、排除障礙的不二法門。

與時並進，首在觀念的更新。我們必須改變那種因循消極的觀點，暫時處於弱勢並不代表與機遇無緣，樹立信心、勇敢打拚，一定勝於無所作為、聽天由命；我們必須摒除坐待哲學，化被動為主動，積極裝備自己，及時調整策略；我們必須因應時代的轉變，將各自為戰的觀念轉化為團隊精神。隨着開放和競爭因素的加倍介入，團結協作的重要性與日俱增。在政府運作層面，除了講求本身系統內的縱向合作外，還應投放更大的精力以改善橫向的配合協作；跨越地域界限的區域聯動和經濟融合，亦應成為各部門施政的必要考慮。

創新是社會發展的動力，也是與時並進的重要體現。我們既要以創新精神推進制度的優化、促進重大的經濟和文化建設，更要以創新的精神，促進各項日常工作的質素不斷提升。能夠在平凡中展現不平凡，這才是水平高低的真正分野。當我們察覺某些施政或工作環節與社會的發展不盡適應的時候，有時的確會發現資源配置和制度環境其實難以及時作出配合，但這並不表示我們就無所作為。人的因素之所以重要，就在於我們能以創新的思維，挖掘現有資源的潛力，加強和優化管理，突破條件的局限，提升我們的施政和服務水平。

實現與時並進，必須不斷完善機制，保持敏銳而準確的反應。作為一個開放型的社會，內外因素對澳門都有相當大的影響。因此，我們必須密切觀察外圍和內部形勢的發展動態，提升反應的水平。制訂符合澳門客觀實際並兼具一定彈性的發展規劃，建設及完善各種必要機制，不單使我們的應變更加及時、準確和有效，亦確保我們在應對突發挑戰的同時，能夠

與時並進，協調發展

有條不紊地推進我們的施政步伐。要保證規劃和應變的合理性，還有一個掌握民情、瞭解實際的問題。各級官員務必密切聯繫市民，真心、虛心、細心傾聽市民心聲，把真正的民意和科學的論證有機結合，從而制訂科學合理的決策。

必須強調的是，提倡與時並進並非片面強調發展的速度。我們在近一兩年取得了較快的經濟增長，這對於增強澳門的經濟實力、打好我們的發展基礎，顯然是具有重要意義的。但是，我們在關注增長速度的同時，還應十分重視增長的質量。這就是說，我們必須一方面保持適度的經濟增長，盡量避免由經濟的大起大落所造成的不穩定；另一方面則須確保經濟成本和社會成本的合理和穩定，以求取得更佳的社會效益。同時，我們還應認識到，增長是發展的前提和基礎，但增長並不完全等同於發展。我們要取得經濟的發展，還必須在一系列經濟結構的優化、制度的創新、市民生活質素改善、環境質量的提升等方面取得突破。從整體社會的角度而言，我們還要在人文指標的提升、法治環境的建設等更廣闊的領域作出努力。促進經濟發展，並使之與社會發展彼此協調，澳門才能確保社會穩定和可持續發展。

在我們穩步前進的過程中，必須高度重視並正確對待穩定和發展的關係。特區四年以來的建設經驗告訴我們，穩定是澳門社會得以保持發展的基石，沒有穩定的社會環境，沒有市民和政府的團結合作，澳門的發展只能流於空談。同時，我們亦清楚，只求穩定而不思進取，將難以應對各種新的機遇和挑戰。這種片面的傾向既不符事物的發展規律，亦無法回應廣大市民的進步要求。事實上，必要的革新將會促進社會的新陳代謝，並從而奠定社會長治久安的基礎。因此，我們必須千方百計地維護澳門的穩定大局，發揚澳門的優良傳統，同時又要以前瞻的眼光，支持和推動社會各種健康元素的協調發展。

主席，各位議員，

在過去一年裏，整體經濟形勢繼續好轉，市民信心逐漸增強，但各行業的發展狀況仍然存在差異，一些中小企業的營運狀況改善不大，部分市民仍承受較沉重的生活壓力。特區政府對此十分關注，並將一如既往，對有需要的中小企業和市民提供一點關懷和扶持。我們預計，隨着內外利好因素的逐步湧現，市民的經營和就業環境應可進一步得到改善。為鼓勵和協助中小企業和市民與時並進，主動提升自身的能力，及時抓住發展機

遇，實現共同進步，特區政府將在明年採取下列扶助措施：

在稅務減免方面的短期措施：

- 繼續減收全體就業市民 25% 的職業稅；
- 繼續免收明年所有營業稅；
- 繼續減收每一工商、住戶明年房屋稅 500 元，如本身應繳的房屋稅未達 500 元者則不需繳納；
- 各商戶繼續於明年免納招牌稅；
- 各酒樓、餐廳繼續於明年免納旅遊稅；
- 各小販於明年免納小販牌照費。

在作出以上的稅項減免之後，政府二零零四年的稅收將減少約 2.3 億元。

在支持中小企業發展方面：

- 繼續實行“中小企業信用保證計劃”、“中小企業專項信用保證計劃”和“中小企業改善經營貸款計劃”；
- 在進一步完善有關方案的基礎上，加快“創業資金計劃”的落實，鼓勵市民，特別是年青人創業。

在優化人力資源、促進就業方面的短期措施：

關於文化進修課程之調整

政府在檢討課程的成效、並充分考慮各方面的意見之後，決定把為失業特困人士而設的文化進修課程以另一種更有實效的方式予以延續。就讀該課程的失業人士將可透過適當的技能培訓而增強再就業的能力，其本人將收取適當的個人生活津貼。另一方面，社會工作局則會對仍處於特困境況的失業人士的家庭提供必要援助；

- 為完善社區環境，並落實“以工代賑”的政策，政府將透過民間社團的配合，在社會服務方面創造部分新的就業職位；
- 根據第四屆東亞運動會和社會發展的需要，政府明年將繼續透過公共投資，推進多項大型基建項目，確保就業的穩定。

在加強社會關懷方面的短期措施：

- 繼續額外增撥 2,000 萬元，向三類弱勢家庭，即單親、傷殘人士和長期病患者家庭提供特別援助；
- 繼續在學生文教用品津貼方面，增撥 1,000 萬元預算，援助貧困學生。

結語

主席，各位議員，

當前，澳門特別行政區在復興的大道上繼續奮進。經濟開放和行政改革，已經成為特區社會不可逆轉的潮流和時代的標記；開放的理念，革新的精神，已經成為政府和市民緊密合作、並肩前進的共同依據。我們必須以堅定和健康的步伐，推進經濟開放和行政改革，不容許出現任何倒退和扭曲，並在推進的節奏和方式上，確保兩者都能緊扣澳門的整體利益，並與澳門的歷史、政治和經濟等綜合環境相協調。為此，政府必須把握民意的走向，提升施政的素質，將眼前的工作結合宏遠的目標，將具體的工作結合崇高的使命，以實實在在的、令人喜聞樂見的成績，向全體市民作出應有的交待。

社會發展的不平衡，只在於程度的大與小，不在於存在的有沒有。今天，澳門還有不少市民，處於各種各樣的困難景況，即使將來社會繁榮富裕之後，仍然會有部分市民需要我們伸出援手。因此，幫助市民擺脫困境，使他們恢復生活的元氣，重建個人尊嚴，重新回饋社會，是政府施政的永續任務。各級公務人員面對市民，不但要保持尊重和友善的態度，更要將心比心，從市民的立場去感受市民的需要。只有真正貼近市民，我們才能產生無窮的動力，將服務工作做得最周全，做得最徹底，做得最好。

將近四年以來，在金融風暴、經濟調整、9.11事件和非典型肺炎的挑戰中，澳門特別行政區經受了多種考驗，由此加強了本身的免疫能力，使我們更能適應未來，駕馭未來。我們從困難中領悟到堅忍不拔的價值，從應變中領悟到團結一致的能量，從代價中領悟到提升素質的重要，從復元中領悟到全局為重的真諦。展望前景，只要我們不作一廂情願、脫離實際的幻想，只要我們腳踏實地，打好各方面素質的基礎，只要我們毫不馬虎地做好點點滴滴的日常工作，就能面對任何挑戰，使未來的繁榮不是浮光掠影地，而是穩固可靠地掌握在我們手中。

在進一步踏上澳門發展之路的時刻，我們尤其強調榮辱與共的理念和價值。在發展過程中，傳統的價值和現代的觀念，會發生碰撞與整合；不同的範疇和實體，會進行競爭與淘汰。迫人而來的挑戰和衝擊，又基於社會各種不平衡的因素和不容易預測的變數，將變得更加複雜與嚴峻。這樣，總會有人成功，有人失敗；有人一帆風順，有人波折重重；有人捷足先登，有人後發先至。因此，榮辱與共之重要，不但基於我們的發展有賴

於和諧安定的社會，不但基於我們的力量來自於團結互助的精神，更基於它是澳門與祖國之間，政府與社會之間，集體與個人之間，個人與個人之間一條同悲同喜、共存共榮的命運支柱。有了這條支柱，政府施政的脈搏，才能和市民的脈搏一起跳動；有了這條支柱，公務人員才能成長為一支高度默契的服務團隊；有了這條支柱，人與人之間才能休戚與共，合作無間。從而，一體的命運將使我們擁有一個當仁不讓、有情有義的社會，一個有福同享、有難同當的社會，一個共創財富、取之有道的社會，而不是一個斤斤計較、損人利己的社會，不是一個冷漠妒忌、幸災樂禍的社會。我們深信，對榮辱與共不斷有所領悟的澳門人，在自我實現，自我進步的同時，也會對他人的困難施以同情與援手，因他人的成就受到鼓舞和啟發，而不會冷嘲熱諷，或者排擠打擊。由此，我們深信，澳門人不但已經擁有共同的過去，更將緊緊把握共同的現在和未來，用同心同德的步伐並肩開拓，用互助互勉的雙手排除障礙，用自律關懷的情操共嚐苦樂，朝著美好的明天，全局在握，無畏挑戰，一往無前，締造歷史，贏得成功。

特區成立以來，中央人民政府對澳門的關懷和支持從未間斷。過去一年，SARS的防治、自由行的落實、中國—葡語國家經貿合作論壇的舉行和CEPA的簽署，更顯示出在特區遇到嚴峻挑戰的關鍵時刻，中央人民政府及時向我們作出的強有力支援，這對於我們克服短期困難和奠定長遠發展基礎，產生了意義極為巨大的影響。在這裏，我代表澳門特別行政區，向中央人民政府致以衷心的感謝。

在結束我的報告之前，我要向立法會及其工作致敬。立法會作為澳門特別行政區的立法機關，一直對政府的工作給予應有的監督和大力的支持，促進政府的施政與時並進，我謹在此再一次表示誠摯的感謝。

歸根到底，特區的進步和發展，取決於澳門四十多萬市民的勤奮和智慧，他們在各種事業領域的承擔和貢獻，構成澳門今天的成就和未來的希望，也構成政府施政全面和深厚的基礎，在這裏，我理所當然地必須向全體市民致以衷心及無盡的感謝。

我的報告到此結束，多謝主席，多謝各位。

澳門特別行政區政府
二零零四年財政年度施政方針
— 摘要 —

行政法務範疇

行政領域

行政法務範疇的工作在各方面的努力和支持下，在行政效率和服務水平上均得到了一定的提高。透過培訓以及各種措施的推動，逐步促使公務人員隊伍在工作思維上作出轉變，以配合特區政府施政的需要。政府部門積極聽取和吸納民意，在整個行政架構中呈現出穩中求進的良好態勢。所有這些，都為整體行政改革向更深層次推進打下了基礎。我們將繼續秉持“以民為本”的施政理念，在原有工作成效的基礎上，全面推行公共行政制度性的改革，並落實相關的項目，使行政運作更能配合社會發展的需要。

明年將繼續加強提高行政效率和改進服務質素的措施，帶動工作思維的深入調整，開拓思路，促使政策的制定更貼近社會需要，提昇施政水平；繼續簡化各部門的行政程序，特別是跨部門的程序；完善電子政府的配套工作；推出更多的便民措施和服務等。

政府公眾服務與社會要求之間的互動推進，在今年的施政中得到了體現。目前推行市民滿意度評估計劃的政府部門已有19個，明年會更廣泛推行這項計劃。至10月底，39個政府部門提供了840項服務承諾，而今年內，具有對外服務職能的45個政府部門均會推行此項服務。明年我們將逐步在所有剩餘的行政服務上推行，並實施認可及獎勵機制，確保服務質量。

經過努力，今年新增的“一站式”服務項目包括：民政總署的“飲食及飲料場所發牌服務”、登記局的“不動產抵押的註銷及公司股份轉讓”、財政局的“稅務諮詢”及旅遊局的“場所資料更新”等。另外，完成了《優化行政程序與“一站式”服務模式工作指南》，為籌備推行優化服務的部門提供參考。明年，民政總署的“一站式”綜合服務中心將於下半年投入運作，集中辦理現時分散於30多個辦公地點的116項行政手續。

身份證明局刑事紀錄處及民政總署化驗所今年成功考取ISO國際認證證書。明年，民政總署市民事務辦公室及財務資訊部、行政暨公職局公眾服務暨諮詢中心，以及身份證明局組織暨資訊廳和行政暨財政處，將會進行認證或研究引入品質管理系統，而已獲認證的部門，會繼續維持認證標準。

為了方便市民查詢政府資料及更有效率處理諮詢、建議及投訴，我們將專線電話號碼更改為易記號碼，並不斷完善現行的機制。明年，將會建立統一的“行政手續及政府資訊知識庫”；完善以“一站式”模式運作的“跨部門電子投訴處理系統”，為市民提供更為快捷的服務。

我們因應簡化行政程序工作的進度和需要，製作了有關的工作指南及強化授權機制的建議。明年，簡化行政程序的工作將會以跨部門的行政程序為重點，同時在簡化行政程序的過程中引入“績效評估制度”，以行政暨公職局為試點，總結經驗後，向其他部門推廣。繼續參考公共行政觀察站及社會上的意見，修訂及草擬有關配合法規，借助其他行政現代化措施，如電子政府等，促使行政程序進一步簡化。

我們今年就精簡組織架構設置原則進行了更深入的調查，詳細了解各部門架構設置及人員配置的情況。在“評估民政總署權限工作小組”工作報告的基礎上，展開了首階段對民政總署和土地工務運輸局、體育發展局、文化局、地圖繪製暨地籍局之間存在的一些明顯的職能重疊情況進行了調整。明年，我們將根據民政總署跟進委員會的報告作出相應的檢討和跟進，結合架構優化工作對民政總署及有關部門的組織法及職能進行調整。

“電子政府工作小組”今年繼續發揮其協調作用，全面展開了有關電子政府基建整合方案的工作，而下載電子表格服務的第一階段工作已經完成。至10月底，共有30個部門約317份表格供市民下載。明年，所有具備技術條件和法律保障的政府表格將公開上網，供市民免費下載；進一步推廣政府部門內電子證書及電子表格系統的應用；研究直接可在網上填交資料的電子表格方案，逐步在一些公共服務上推廣；完善發展“一站通”資訊服務亭和相關網絡。

公職法律制度方面，在廣泛徵詢公共行政觀察站、公務員團體和政府部門意見的基礎上，完成了部份法律的草擬及修訂工作，包括：《評核制度》、《重新定職及轉職制度》和《領導及主管人員通則》等。明年實施的新公務人員評核制度，將對公務人員隊伍的建設具有深遠的意義，亦由此啟動了公共行政的制度性深層改革。新評核制度將被評核人員的範圍擴

大至主管級人員，並引入了新的評估、監察機制，使評核工作更公平、公正，做到獎罰分明；草擬《澳門公共行政工作人員通則》及公職法律制度中其他需要修訂的法規，尤其對有關聘用制度、入職條件、職程設置及退休制度方面的規定進行研究。

為加強人員在職程間的流動性，明年將結合培訓工作，重點推行公務人員的轉職制度，研究並逐步深化職務分析工作；調整和完善心理測驗常模；研究開發綜合人事管理、培訓和人力資源的行政管理和決策系統；完善人力資源資料庫的結構及資料收集的方式，深化人力資源的研究與分析工作。

2003年，公務人員的培訓主要是依循全面性、強制性和針對性等幾個方面的要求而展開。明年，我們將會提倡“自我增值，終身學習”的文化，繼續深化各項培訓安排，完善培訓機制、設施；繼續開辦配合政府施政的課程；加強公務人員對所屬部門法規的培訓；研究培訓課程的成效評估；設立培訓導師教學輔助中心等。

作為推進行政改革的主要諮詢渠道，公共行政觀察站過去一年進行了一系列的研究、交流及訪問考察活動。明年會推動觀察站繼續深化研究工作，密切留意社會的發展，就一些新的專題展開研究，並且加強交流及分析工作，為行政改革提出更多可行的建議方案。

我們在今年設立了公務人員諮詢熱線，解答各部門人員在工作上遇到的問題，並接受投訴和建議。我們又分別組織了以前線人員、行政暨財政範疇人員及電腦資訊人員為對象的座談會，同時與各部門的領導、公務員團體代表及屬下部門人員進行了互動交流，加強溝通。這方面的工作於明年會繼續加強。

過去一年，我們積極開展廉政建設和配合審計署的工作。因應“陽光法”的實施，行政暨公職局協助廉政公署舉辦了多場新財產申報制度的解釋會。明年，我們將與廉政公署及審計署就各部門的統一項目經商討達成共識後，發出規範指引；我們會繼續完善各部門的投訴機制、內部監管制度，加強宣傳教育及防範措施指引；完善行政程序的公開、審批行政牌照、行政收費及處罰機制等。

法務領域

今年的法制建設工作，主要透過“短、中期法規草擬／修改計劃”跨部門工作小組的協調統籌、加強培訓、適當增聘法律專才、增加法律專家的交流及結合社會力量等方面予以推進。

明年，我們將繼續堅持特區法制建設的基本方向，配合社會發展的實際需要，全力加快和落實中期法規草擬及修改計劃；繼續積極推廣《基本法》及其他法律；配合經濟發展，制定有關經濟方面的法規；逐步提昇市民的法制觀念和意識，促進法制建設工作的順利推進；借鑑其他國家、地區的先進經驗，並根據澳門的實際情況和需要，逐步完善特區法律體系。

為了使法規更符合社會發展的需要，維護廣大市民的正當權益，充份發揮其應有的功能，我們將繼續根據不同法規的內容特點，創設更有效的條件或機制，以多種方式和渠道諮詢相關界別、團體、社會及市民的意見和建議，使法規不斷得以完善。

在人力資源、時間安排、技術支援等各方面，將積極配合各範疇的法律草擬及修改工作，並將進一步強化“短、中期法規草擬／修改計劃”跨部門工作小組的督導協調作用，以推進“法改”的進程。凡是確有需要的，尤其涉及民生、經濟的項目，即使未在計劃內亦將列入日程，並採取各項措施及創造條件，不斷跟進及作出檢討，務求在法規文本的質素和數量上有所加強。

我們在今年初完成了“短、中期法規草擬／修改計劃”的短期項目後，隨即展開了中期法規項目的草擬修改工作。多項重要法規適時頒佈執行，並逐漸協調和理順了多年來阻礙法律改革的一些問題。至10月底，共頒佈12項法律、33項行政法規，而4項法案和9項行政法規亦已進入立法程序。

我們將繼續草擬“行政長官選舉法”，並將向立法會提交法案，法律通過後，我們將切實執行該法賦予的職責，確保第二任行政長官選舉的順利進行。

就《澳門基本法》第二十三條立法的有關法律草擬工作會繼續進行，待草案完成後將在適當時候作廣泛解釋和諮詢，提供足夠的渠道，讓市民充份認識及表達意見。

有關設立小額錢債法庭的法規草擬工作，已接近完成階段，並將於明年進入立法程序。

我們將研究修改《司法組織綱要法》、《民事訴訟法典》、《商法典》、《立法會選舉法》、《選民登記法》和《民事登記法典》，以及不動產交易及租務方面的有關法規等；繼續跟進有關修訂及草擬在澳門打擊清洗黑錢與打擊資助恐怖主義活動的法例的工作；對處理違法青少年事務方面的法規提出修改建議。

加強法律培訓是提高法規質素的重要前提。過去一年，透過與歐盟、內地等的合作，舉辦了一系列針對性的培訓課程、研討會及工作坊，提供經驗分享和交流的機會，並已有計劃地開展了對培訓本地法律草擬和國際法人才的工作。

明年將繼續開辦強化法律草擬專業知識的各項培訓工作，包括理論、實習及在職培訓，同時選派有潛質的人員，在本澳、內地或外國接受針對性及更深入的培訓。

無論採用中文或葡文草擬法規，確保雙語立法本身的質素仍是最為重要的。我們將克服人才短缺的困難，在總結目前中文草擬法規工作經驗的基礎上，增加以中文草擬法規的數目；盡量安排有經驗的法律專家帶教新人，逐步提高文本質量和加強培訓成效。由於社會及經濟發展需要，我們將加強英語翻譯的培訓工作。培訓對象不單是涉及行政和司法領域的公務人員，還包括社會有關專業人員或對法律有興趣的人士。法律培訓的主要模式是根據不同實體的不同需要和特點，以多層次及多種方式推進。

法律推廣及普法工作方面，過去一年繼續透過不同渠道及形式，大力推行有關工作。今年3月31日《澳門基本法》頒佈十周年期間，分別與澳門基本法推廣協會等本澳民間機構、社團、中央電視台及內地多個城市，合作舉辦了16項宣傳活動。政府部門又聯合推出了“澳門法律”網站，綜合輯錄了澳門法律的有關資訊；與市民、學校及社團合作舉辦法律宣傳項目、專題法律培訓及介紹會等。

法律推廣包括宣傳《基本法》仍將是明年法務工作的重點之一。我們將繼續與政府部門、社會團體及學校合作，採取多種方式，開展法律推廣及普法工作；增設更多查詢渠道，如專線電話、小冊子及互聯網等途徑，

方便居民查詢法律疑問；籌劃出版《澳門居民法律手冊》系列小叢書；加強澳門法律研究；推動撰寫和出版有關澳門法律制度的學術專著，以及舉辦各類講座和學術研討會。

我們將繼續按照《基本法》的規定，配合立法會的工作並接受其監督，包括列席立法會會議，就議員提出的問題作出解釋；回覆書面及口頭質詢，依法向立法會提供其所要求的資料，並協調研究如何透過資訊技術和政府網頁向立法機關提供資料。

司法協助工作方面，我們今年繼續保持與內地、香港在司法協助方面的溝通。今年10月中，澳門特別行政區在中央政府的授權下，在盧森堡與歐盟代表簽署了《中華人民共和國澳門特別行政區與歐洲共同體關於接收沒有居留許可的人的協定》；完成了《國際刑事司法協助法律制度》的草擬工作，現正進行內部諮詢。明年繼續與內地、香港商討及跟進有關刑事司法協助及民商事等的協議和安排；完成《國際刑事司法協助法律制度》的諮詢及立法工作；與菲律賓及泰國就移交被判刑人事宜進行接觸及溝通；繼續跟進本澳與歐盟簽署有關接收被遣返的非法入境及逾期居留人士協定的執行情況；預計2004年與瑞士簽訂遣返協定。

按照聯合國的決議，經中央政府同意，我們今年公佈了20項國際公約和聯合國安理會決議。同時，我們還完成了多項定期的國際公約的執行情況報告。

其他領域

民政總署今年進一步致力在民政民生、市政康體及社區睦鄰關係等方面作出完善，包括：重整氹仔舊城區；完成多個休憩區的建設；與團體及市民合作，防範“非典型肺炎”及“登革熱”等；推行飲食飲料場所“一站式”發牌服務；籌備成立綜合服務中心；籌建北區新街市；設立跨部門的工作小組，進一步完善批發市場的社會功能；民署管理委員會成員及各部門主管定期在各區舉行社區座談會，加強與市民、社團聯繫和直接對話。

明年，民政總署的有關工作將繼續予以深化和加強，包括：有關市政事務的相關法規將陸續完成修訂並實施，而新的“民政總署的費用、收費

及價金表”亦於明年開始執行，以切合社會發展的需要；綜合服務中心將於下半年開始運作；台山新街市落成；進一步完善投訴處理機制；在北區增設一個服務站及活動中心；繼續完善氹仔舊城區的重建工作；就批發市場的情況作進一步的探討，提出切實的方案，使批發市場發揮更大的效用；繼續與市民及團體合作推動清潔運動；發展“公民教育資源中心”；加強公民教育，向市民、遊客進行清潔衛生的宣傳推廣和監管。

過去一年，身份證明局主要為機構、學校、老人院以外勤方式換發智能卡身份證。明年下半年將開始按編號為本澳居民換證；設立查詢系統，方便市民利用電話或互聯網查詢其申請的處理情況；繼續完善智能卡身份證的功能，跟進換發證後的有關工作；完成在全部居民身份證檔案內文件加入電子條碼的工作。屆時，以電腦記錄及監控居民身份證檔案的使用情況將可全面實施。

今年續有3個國家給予特區護照免簽證待遇，累計共有43個國家給予特區護照免簽證，4個國家給予特區旅行證免簽證，共發出特區護照109,926本，旅行證9,353本。在中央政府授權和協助下，我們明年將繼續向其他國家積極進行免簽證的推介工作，預計可與瑞士簽訂互免簽證協定。

為做好選民登記工作，我們今年在身份證明局新址設立了選民登記站。同時，亦派出專人隨同身份證明局的外勤工作人員提供外勤選民登記服務。明年將會完善選舉法律制度，繼續宣傳、推廣選民登記的工作。

明年，我們將在今年完成的《違法青少年矯治工作的服務檢討》及《違法青少年矯治制度的改革建議》兩份報告的基礎上，提出改革有關制度的具體建議；在現有的少年感化措施的基礎上增加“改造訓練中心”。

登記公證部門今年在“不動產抵押的註銷及公司股份轉讓”實現了“一站式”服務；完成組建“公證中央資料庫”，從而防止了“一屋多賣”的情況；物業登記證明書的格式及內容已完成簡化；“登記、公證信息查詢中心”亦計劃於年底啟用。明年將會檢討澳門現行汽車、船舶和飛機的登記制度；研究在氹仔十字公園設立婚姻登記站；擴充“公證中央資料庫”所包含資料的內容及查詢功能等。

經濟財政範疇

二零零三年度施政情況

二零零三年度，在博彩旅遊業龍頭帶動下，本澳經濟保持復甦和發展的勢頭。第二季度雖受非典疫情影響，但預計全年經濟增長率將高於年初預期。基本實現保持經濟復甦勢頭、就業有所改善、營商環境進一步完善等施政目標。

營商環境有所完善。本年度重點檢討、修改和制定了涉及外貿、工業、金融、勞動、社保、消費者權益等方面的法律法規。已經完成制定或修改並已頒佈的法律法規有《對外貿易法》、《工商業發展基金規章》、《中小企業援助計劃》、《中小企業信用保證計劃及中小企業專項信用保證計劃》、《國際或區際雙重課稅情況中的課稅制度》、《黃金商品化法》、《修改〈職業稅規章〉和〈所得補充稅規章〉法》等。因應工商界和市民的訴求及經濟發展的需要，檢討和完善行政程序，努力提高行政效率，完善服務承諾，進一步擴大各部門服務承諾的項目和內容。

外來投資繼續增加。雖受非典疫情影響，但外來投資仍保持一定的增幅。貿易投資促進局首9個月收到的投資計劃金額較上年同期增加2.5%，約16.7億澳門元，估計可創造約1000個就業機會。投資領域涉及不動產、貿易、工業、教育培訓及諮詢服務等行業。其中離岸服務業投資保持較大增幅，首9個月批准離岸服務投資項目114個，計劃投資金額約2.1億澳門元。離岸服務投資來源地以香港為主，近來來自其他國家和地區，如美國及東南亞地區的投資者有所增加。離岸服務業引進外資中有四成是世界各地的大型企業，涉及行業主要有成衣、電子等。

就業狀況基本穩定。首季就業情況開始改善，第二季度因受非典疫情影響，失業率出現反彈，但下半年失業狀況有所改善，7至9月失業率為6.0%，就業不足率為2.8%。預計全年失業率可基本保持穩定。為改善就業狀況，有關部門加強各項促進就業的措施，完善就業選配和轉介工作；根據就業市場變化，調整職業培訓的重點和方向；完善向申請領取失業救助金的人士提供“一站式”服務；鼓勵創業自僱，推出創業課程，協助學員掌握創業技能；協調勞資糾紛，化解勞資矛盾；加強對輸入外勞的審批和監管，保障本地工人優先就業，打擊僱用非法勞工的行為。至9月底，在澳外勞人數為23221人，較上年同期略有減少。

財政收支狀況良好。公共財政運作狀況基本良好，財政收入有較大幅度的增長，財政支出因推出多項經濟援助計劃而有所擴大。首9個月公共財政收入(不包括財政自治機構)為100.8億澳門元，比上年同期增長28.0%，其中博彩專營稅收入為73.5億澳門元，比上年同期增長36.1%，佔公共財政收入的比重為73.0%；同期公共開支(不包括財政自治機構)為69.2億澳門元，比上年同期上升27.1%。預計全年財政狀況良好，將繼續有盈餘。

金融體系保持穩健。繼續加強常規的銀行和保險市場監管工作，並參考國際貨幣基金組織的相關建議，對本澳銀行監察採取了多項加強風險管理的措施。針對保險市場出現的新情況，向人壽保險公司發出相關指引，以維護保險市場的正常秩序。對外匯儲備及特區儲備基金按照“保本增值”的原則進行投資。至9月底，外匯儲備總值為339.6億澳門元，約為42.3億美元，特區儲備基金總值為108.3億澳門元，約為13.5億美元。

加強扶助中小企業。今年初已基本完成制定扶助中小企業的多項計劃。當出現非典疫情後，對計劃進行了調整，使計劃更具針對性，並加快了計劃推出的進程。5月正式推出《中小企業援助計劃》，8月中旬推出《中小企業信用保證計劃》及《中小企業專項信用保證計劃》。同時，設立專責扶助計劃落實工作的“中小企業輔助計劃辦事處”。扶助計劃對於緩解中小企業資金困難、改善經營管理等起到了一定的作用。同時，相關機構向中小型企業提供經營管理、營銷、技術和創業等方面的諮詢服務及國際管理標準認證資助等。

“三個”服務平台建設有所進展。本澳與粵西地區的合作邁出了實際性的一步。4月，與粵西九個市的政府聯合舉辦了“粵西名優產品展銷會”，展示了本澳作為粵西地區商貿服務平台的功能；澳門作為中國內地與葡語國家經貿合作服務平台的地位已得到認同。由中央政府主辦、特區政府承辦的《中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)》於今年10月在澳門成功舉行，中國與7個葡語國家簽署了《經貿合作行動綱領》，確定在澳設立常設秘書處，並將於2006年在澳舉行《論壇》第二次大會。《論壇》在澳舉行，表明本澳作為中國與葡語國家經貿合作的平台作用已得到與會國家的充分認同；本澳作為世界華商聯繫與合作平台的作用越來越受到重視。經過推動和協助，“世界華商組織聯盟”在澳設立了總聯絡處。一些世界華商大型聚會活動陸續在澳進行。

與內地經貿合作全面展開。根據本澳經濟發展的實際情況和特點，經諮詢業界意見並經磋商，與內地簽署《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》文本，並將於2004年1月1日開始實施。《安排》有利於加強本澳與內地經貿合作，有利於促進本澳經濟發展和產業適度多元化。內地與澳門特區商貿聯委會工作取得初步成效：完成磋商並已簽署《國家知識產權局與澳門特區經濟局在知識產權領域的合作協定》；完成《內地與澳門避免雙重徵稅及防止偷稅漏稅協定》磋商工作，即將簽署；就加強兩地出口管制、加強兩地勞務合作及健全勞務管理制度等問題交換了意見；兩地協商建立了經貿糾紛調解機制，澳門世界貿易中心與中國貿促會簽署了“中國國際商會調解中心與澳門世界貿易中心聯合調解中心合作協議”。與珠海磋商並制定跨境工業區的初步方案，已將方案提交中央政府審批。待中央政府審批後，即正式展開工業區建設。

二零零四年施政方針

二零零四年，經濟發展的利好因素增加，本澳經濟可望保持發展的勢頭。經濟財政施政總的方向是：把握有利機遇，落實《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》，進一步融入區域經濟發展與合作之中，強化本澳“三個”服務平台功能，優化發展環境，維持經濟發展勢頭，推進經濟轉型，促進產業結構優化，提升整體經濟質素，增強本澳競爭優勢，為本澳經濟實現全面性可持續發展創造良好的條件。施政目標是：保持經濟發展勢頭，改善居民就業狀況；鞏固龍頭產業優勢，促進經濟結構適度多元化；繼續完善營商環境，提升本澳經濟競爭力。

保持經濟發展勢頭。保持適度規模公共投資；研究採取稅務鼓勵及有關措施，促進私人投資；繼續完善投資者服務，加大吸引外資工作的力度；加強對經濟形勢研究和預測，增強對經濟波動的預防和應變能力。

促進產業結構優化。按照“突出重點、協調發展”的原則，優化產業結構。促進博彩旅遊業提升檔次和競爭力，協助傳統行業轉型升級。落實跨境工業區建設規劃，做好工業區建設的協調和管理工作，研究設立新工業區。促進離岸業務及其他服務行業發展。加強產業政策研究和產業發展引導工作。根據產業結構調整和優化的需要，引進本澳缺乏的專業技術人才。

繼續優化營商環境。努力營造一個能發揮本澳自由港優勢、法制嚴明、公平競爭、自由開放的營商環境。重點是加快檢討修訂或制定涉及外貿、工業、金融、財政、稅收、勞動、社會保障、消費者權益保障等經濟領域的法律法規，消除法律法規滯後或不健全而對經濟發展形成的障礙。同時，促進本範疇各部門行政現代化，檢討和簡化行政程序，提高行政效率，完善服務承諾，提升政府工作人員質素和工作水平，以適應社會經濟發展新的要求。繼續推行電子政府服務。

落實《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》。首先，研究協助和配合業界提升產品品質和競爭力，有效利用貨物貿易“零關稅”安排，擴大對內地出口。並為本澳產品進入內地提供更加完善的資訊、聯絡和相關支援服務。其次，協助服務行業開拓內地市場。相關部門將研究採取支持和配合有關服務行業拓展內地市場的政策和措施，並提供必要的適當的支援。再次，促進與內地貿易投資便利化，特別是在貿易投資促進、電子商務、中小企業合作等領域加強合作，消除兩地經貿合作中的障礙，逐步實現兩地，特別是與珠江三角洲地區經濟一體化。相關部門將有效地落實《安排》，並加強宣傳推介《安排》文本的內容及其所帶來的商機。

推進“三個”商貿服務平台建設。加強宣傳推介，增進外界對本澳“三個”服務平臺功能的認識和了解。繼續推進本澳與粵西地區經貿合作和交流活動，充分發揮本澳粵西商貿服務平台的作用。落實“中葡論壇”後續工作，做好中葡經貿合作的服務平台。加強與各地華商組織的聯繫與合作，充分發揮華商服務平台的作用。

扶助中小型企業。落實扶助中小企業的援助計劃和信用保證計劃。協助中小企業加強人力資源培訓，提升競爭力。協助中小企業加強對外合作，拓展中國內地及海外市場。為中小企業提供更加完善、更有針對性的諮詢服務。

改善就業狀況。著力紓緩低學歷中壯年人士就業困難：修訂勞資關係法，引入非全職工作制度，增加工作時間的靈活性，使低學歷中壯年人士有更多的就業機會；訂定及落實“禁止非法工作”行政法規，嚴厲打擊非居民的非法受僱工作行為及非法自僱行為；對中壯年低學歷人士進行針對性培訓；推動和引進適合本澳發展、對就業人員要求不高、就業容量較大的行業發展。同時，加強就業選配和轉介工作，協助失業人士重新就業；

改善職業培訓，提供更具針對性、更具實效的培訓；嚴格遵循《就業政策及勞工權利綱要》，加強和完善輸入外勞的管理，確保本地居民優先就業；加強對勞動力市場的調控，保持勞動力市場的靈活性和競爭性。

保持財政金融穩健。在公共財政管理方面，繼續按照“量入為出、力求收支平衡”的原則，管理公共財政，保持財政收支基本平衡；逐步完善自治實體財政管理制度，強化對財政自治實體的監察及其保安範疇預算監督的機制，加強對財政自治實體設立及延續的規範，統一自治實體內部會計格式，提高帳目透明度，以保障公共財政資源有效管理和運用；保持和鞏固本澳簡單低稅制的優勢；繼續完善財稅工作領域的便民工作。

在金融監管方面，加強和完善對銀行和保險機構的監管，強化金融風險防範和化解機制，維持金融市場正常秩序；促進金融現代化，推動設立即時結算系統；審慎管理特區外匯儲備及特區儲備基金。

繼續完善社會保障制度。據本澳社會經濟發展狀況，逐步進行社會保障制度改革，修訂有關法律法規，研究設立獨立的破產欠薪基金，完善散工供款制度。有效管理以確保社會保障基金和公務員退休基金保值增值。

保安範疇

“預防和打擊犯罪，保障居民生命財產安全，維護社會安穩太平”是保安當局一貫堅持並將持續實施的總體政策方向。二零零三年以來，我們圍繞這一方針，致力落實一系列的保安策略和措施，通過各個保安部隊及機構發揮各自職能，相互配合、通力合作，取得了實際的成效。

我們透過科技運用、優化行動、人才及資源管理等方面的一系列調整和完善措施，使到對警隊的統一行動指揮和情報收集分析功能得以加強。澳門海關的工作進展情況亦已漸上軌道，其維護法紀、便利商貿的海關職能得以逐步完善。

針對澳門博彩旅遊業發展的新形勢和社會的新變化，我們認真研究分析各類罪案，部署了相應對策。一方面通過人員調配和部門之間的統籌協調，強化了前線警力，加強各娛樂場所內外及各旅遊點、各治安黑點的巡查監控，並採取不同規模的反罪惡行動。同時投入資源，適當引進了一些先進技術及器材，增加對人員的專業培訓，提高警務技術、偵查技能和調查取證技巧，以提升人員素質為主、引入先進科技為輔進行雙軌發展，提高了警隊的快速反應能力。

我們今年在打擊暴力罪案、毒品犯罪、走私偷渡、非法逗留、非法勞工等方面的工作取得了實質的成果。而在預防青少年犯罪問題上，我們不斷加強與學校、團體及相關政府部門的溝通聯繫及合作，共同研究對策，採取預防青少年犯罪的措施。

促進社區警務，密切警民合作，是我們在二零零三年的施政重點之一。為此，我們進一步完善了多項的便民措施，同時加強宣傳，提高警隊提供服務的透明度，並著力落實各項服務承諾。我們亦加強了在各區的巡邏和巡查工作，密切防範和及時處理各類罪案及街頭突發事件。與此同時，我們積極推動警民合作關係，增進相互理解，合力預防及打擊犯罪。

在隊伍管理方面，我們逐級強化內部的監督管理，實行嚴格的獎懲制度，並得到廉政公署、行政暨公職局、法院、檢察院及有關院校的支持。我們以保安部隊高等學校為基地，發揮警察學校、司警學校等機構的功能，以及通過與國內外高等院校和警務機構的交流合作，開辦了各類培訓課程，以引進先進知識、技能，吸收成功經驗，提高專業水平。

在今年的民防總計劃中，發揮了保安協調辦公室的職能，致力提高居

民防火災防颱風的意識和能力，聯同消防部門，與市民、私人機構、民間團體及其他政府部門共同參與民防工作。我們還通過與廣東省舉行消防緊急救援聯合演習，促進了兩地緊急醫療及消防救援的合作。而在今年上半年受非典型肺炎疫症影響期間，保安範疇各相關部隊及機構充分發揮了團隊精神和專業能力，與其他各政府部門、機構及全澳市民齊心協力，為抗擊非典作出了貢獻。

我們積極參與修改完善法例法規的工作，今年已完成了多項保安範疇法案，例如：有關海關關員職程、職位及報酬制度；澳門特別行政區入境、逗留及居留許可制度；設立澳門監獄基金；敬禮及榮譽規章等。

而在對外合作方面，我們建立起滬澳警務合作的直接聯繫渠道，粵、港、澳三地警方的合作亦邁向新的台階，不但設立了刑事熱線電話，有關建立反恐情報交流機制的合作也已形成共識。同時與國際刑警組織及各國警方保持聯繫，及時掌握犯罪趨勢，以及加強反恐情報的搜集與分析。

綜上所述，今年以來我們的各項工作正按照預定的計劃逐步付諸實施。特區政府的正確導向，各政府部門、各立法和司法機關的支持配合，以及廣大市民的共同參與及合作，使得我們維持治安、預防及打擊犯罪的工作得以順利進行；而上下一心、全力以赴的團隊精神則是我們發揮專業職能的推動力量。

作為特區政府的主要執法部門，我們來年的各項工作計劃，是要配合特區政府整體施政方針，繼續堅守職責，樹立大局意識、服務意識和法治意識，改進各項服務，積極進取，因應形勢發展變化及保安工作重點，制定策略和措施，並確保其透過保安司及轄下所有部隊和機構的共同努力，得以有效執行。

我們來年將著重規範隊伍的管理與監督，圍繞特區政府總體施政目標，以公平公正執法為核心，以規範服務、內部管理和有效監督為重點，樹立服務意識，進一步推行服務承諾計劃，並完善內外監督機制，設立紀律監察委員會。希望通過持續的努力，循序漸進，形成有效的管理機制，建立優質服務型隊伍。

在打擊犯罪的行動部署上，來年將通過適當的工作調配，提高辦案能力和破案率，預防及控制並減少罪案，動員社會各界的力量，針對本澳目

前較突出的治安問題著力予以打擊。第一，有效監控及遏制博彩罪案，保障博彩旅遊業健康穩定發展；第二，加強打擊販毒和濫用毒品的活動，特別是針對青少年濫用軟性毒品的情況；第三，針對新型犯罪模式，加強打擊高科技犯罪和跨境犯罪；第四，配合相關部門打擊「黑店」，維護澳門旅遊形象，保護龍頭產業；第五，加強巡查，打擊「黑工」，維護本澳工人權益，穩定本地就業市場。為達至上述目標而開展的工作將涉及到幾乎所有的保安部隊及機構的職責範疇。

對於各類涉及民生的輕微或小型罪案的趨勢及走向，保安當局決不會掉以輕心。而不論何種罪案，警民合作對於能否破案往往起到極為關鍵的作用。故此，我們在來年的社區警務工作計劃當中，將把改善警民關係、深化社區警務、打擊影響居民正常生活及工作的輕微罪案，作為警務重點之一。我們將廣泛聽取社會民間的意見和建議，簡化行政程序，加強巡邏的密度及廣度，通過「緊急行動小組」快速回應和處理影響社區安寧的街頭突發事件，廣泛宣傳及部署防火、防盜、防禦罪案的方法和措施，警民攜手滅罪，消除治安隱患，以實現社區警務的良性互動。

為保障澳門博彩旅遊業健康順利發展，確保在本澳舉行的各項大型活動圓滿成功，我們將嚴密部署，增強應變能力，全面加強預防和抗禦災難事故的能力。我們也將派員向外地學習大型綜合活動的緊急處理、人流控制及安全保衛工作先進經驗，並加強本澳內部保安及反恐措施，以切實有效地保護公眾安全，力爭為經濟發展及大型活動的舉辦提供安全良好的社會環境。

預防青少年的行為偏差，降低青少年的違法犯罪率的問題，是國際社會廣泛關注和重視的社會問題之一。我們一直積極研究青少年犯罪的防治對策，希望達至協同全社會的力量預防青少年犯罪的效果。保安當局將加強與不同的政府部門協調配合，致力與團體、學校和家庭合作，增加外展工作，注重教育及宣傳。將加強與內地有關部門的合作，防止青少年濫用藥物或吸毒、販毒，打擊教唆、強迫青少年犯罪的行為，扶助青少年健康成长。

經濟和科技的發展，人才是關鍵。我們將更加強調人才管理，重視人員培訓，推動尊重知識和人才的警隊文化。通過不同途徑，發揮教育培訓機制及部門的功能，為人員提供更多的學習和接受培訓的機會，提升保安

保安範疇

範疇人員的文化知識、道德品格、業務技能、現代科技、法律、體魄、心理等整體素質。我們亦將繼續招攬優才，為保安部隊注入新元素。

我們將以提高人員素質為主，加快警務科技建設為輔，積極運用現代科技，提高各部門資訊技術水平，引進科學的偵查、鑑證技術和設備，以改進執法人員的偵查手法和滅罪手段，提高破案能力。研究增加保安部隊光纖網絡的實際運用範圍，並計劃引入數碼無線電通訊系統，以及配合智能身份證的使用，研究實行「自動過關系統」。我們將逐步建立起貫穿於整個特區保安系統的電腦資訊網絡，並可以隨時參與「電子政府」計劃，與其他部門機構鏈接。

為促進澳門旅遊業、物流業及工商經貿的健康發展，澳門海關來年將繼續作出積極的配合，除了加強基建配套、發展資訊網絡外，還將大力加強隊伍建設，建立具有專業服務水準和廉潔奉公精神的海關隊伍。

不斷優化監獄的管理和運作，強化其協助犯人改過自新和重返社會的職能，是我們長期重視的工作之一。監獄方面來年將會繼續開展一系列工作計劃，提升人員素質、增置設施及設備、增加工作透明度，從而優化監獄管理，鼓勵在囚人士改過自新，增強出獄後盡快適應社會的信心和能力。

道路交通涉及每一個道路使用者，我們將在來年致力開展道路交通安全秩序的整治工作，以維持正常道路秩序及預防交通事故為重心，致力開展交通安全秩序的整治工作。通過衝紅燈電子監察系統、截查車輛、酒精測試、雷達測速等多種執法手段，預防和懲處嚴重違法行為。我們除了加強檢控工作，亦將更加注重交通安全的宣傳工作，期望以懲教結合的方式，達至防患於未然、標本兼治之效果。

來年我們將繼續與相關部門協調合作，配合法改進程，進行保安範疇法律修改及起草法律、提供專業意見和建議，推動保安範疇法律體系完善。同時，持續加強與國際、區際警務部門及執法機關的合作及交流，建立嚴密快速的情報交流機制，拓展技術交流及人才培訓的渠道，以更有效打擊犯罪活動。

二零零四年的保安政策及措施，著重因應澳門經濟發展的需求，適應社會變革的形勢，目的是確保市民安居樂業，為建立良好的市場環境創造

條件。這是保安當局義不容辭的責任，並有賴於全體保安部隊及機構人員的通力合作，以及全體市民的支持、配合與監督。

在新的一年，澳門保安部隊及機構將繼續秉持以民為本、市民公僕的精神，緊貼社會發展脈搏，推行服務文化，不斷改進和提升服務素質，文明執法，維持社會治安，從而更好地履行我們的職責，力求使澳門繼續成為世界上最安全的城市之一。

社會文化範疇

二零零三年是外部影響充滿變動的一年，為配合社會的變化及需求，社會文化司各領域的工作及時地作出應變及調整，務求能採取適當的措施，確保對廣大市民提供保障及服務，以真正體現特區政府“以民為本”的施政理念。

在周邊地區爆發的嚴重急性呼吸道綜合徵，對澳門的衛生系統是一次重大的考驗，為迅速展開防範及對抗傳染病的工作，衛生局採取緊急措施，在短時間內完成了醫院隔離病區、離島隔離營等一系列設施的興建、改造工程，同時，建立有關病毒的快速檢測方法，購進必需的醫療藥物和保護裝備等，並對醫護人員進行有關防炎抗炎、感染控制的課程培訓，這些措施為將來流行病的防治打下良好的基礎。

衛生局在二零零三年繼續推出多項優化服務的措施，如方便市民就診的“一個櫃台式”服務、電子藥物處方，以及化驗結果的線上查閱服務等。醫療護理技術水平也有所提升，各專科新開展了多項手術；與外地醫療機構的科研及合作也更加頻繁。為了健全澳門社區的醫療衛生體系，不僅繼續支持及資助本地其他醫療機構及團體的發展，還成立了專門的小組，負責非政府醫療機構人員的培訓工作，並相應推出了“社區衛生指南”，同時，進一步加強了對食品衛生監測以及對登革熱等傳染病的預防、監測工作。在法規的制定方面，多個涉及藥物管理及監測的法規的修訂工作以及中成藥註冊法的草擬工作已順利完成。

二零零三年，為回應社會的發展，特區政府取消了學歷認可制度，並頒佈了新的《學歷審查》行政法規。政府還核准了本澳高等院校開辦多個新課程，尤其是涉及博彩、旅遊及語言方面的課程。這些課程連同各院校所舉辦的多項職業培訓課程，將為澳門未來的發展培養及儲備人才，而今年三間公立院校的報考人數亦有二至四成的增長。在非高等教育方面，對澳門教育制度的修改已作了首階段的諮詢和意見收集工作，現正草擬相關的修訂文本以開展下一階段的公開諮詢。另外，“學校建築標準”及“學校設備標準”的初稿也已完成諮詢工作，而“學校綜合評鑑機制”亦開始試行。隨著創思教學及藝術、科技教育的進一步推廣，有針對性地對教師及學校人員加強了培訓。在青少年輔助方面，重點對貧困學生、有困難學生及離校學生提供幫助。

社工局二零零三年的工作主要表現在新增設了多個服務中心及機構，

包括為受虐婦女提供輔助的“婦幼臨時庇護中心”；為行為偏差女青少年設立的小型院舍；位於北區的青少年外展服務基地；為成年智障人士設立的“澳門扶康會寶翠中心”；提供預防藥物依賴服務的“禁毒教育資源中心”；提供戒毒復康日間服務“益健坊”以及“青年挑戰女子戒毒中心”等。此外，社工局原有的各項服務也得到加強，例如新增設了“生命熱線”二十四小時服務；為長者提供更適切的家居護理服務；以及為在兒青院舍的青少年提供專門的訓練等。同時，為提高服務質量，針對前線社工的工作範圍舉辦各類培訓班，並對社工局領域的多項課題展開調查和研究。

雖然本澳的旅遊業在二零零三年上半年受非典的嚴重影響，但在下半年，特區政府加大對香港和內地市場的旅遊宣傳推廣後，情況迅速好轉。此外，內地開放居民以個人身份前往港澳旅遊，亦促進了內地旅客的增加。旅遊局除了加大對外宣傳的力度，繼續鞏固及拓展國內及海外市場外，還從“多元文化”及“盛事推廣”兩個方面，開展了一系列大型的活動，其中包括聯合舉辦“澳門夏日歡迎您”活動，以及推出長達一個月的“賽車金禧嘉年華”主題慶祝活動等。旅遊的服務和管理也有所加強，五月推出了澳門首個掌上電子旅遊指南——“掌中澳”系統，對旅遊局網站的內容也作出更新；同時，檢討及修訂相關的發牌程序，還針對澳門旅遊業的發展前景，展開了多項預測性的調查研究，並進一步密切與內地的信息交流。此外，繼續積極引進會展及獎勵旅遊，並成功取得“二零零四年世界旅遊組織東亞及太平洋地區委員會會議”的主辦權。

“澳門歷史建築群”已確定列入中國二零零五年《世界文化遺產名錄》的申報名單。為了做好這項意義重大的工作，文化局籌劃並啟動了二零零三至二零零五年的跨年度全澳文化遺產保護及推廣計劃，不僅組織專家學者對澳門的文化財產進行系統研究，還在文物保護與再利用相結合等方面作出了可喜的嘗試，提高了市民的文物保護意識。在促進澳門藝術發展方面，新成立了澳門樂團，並相繼開展了多次演出及藝術教育活動。兩個大型的藝術活動——藝術節及國際音樂節亦起到了推動藝術普及和創作、創新的作用，尤其是首次舉辦的藝墟更受到廣大市民的歡迎。在加強文化建設方面，澳門博物館及圖書館均推出多項服務措施，鼓勵市民善用文化資源提升自我。

二零零三年是籌辦第四屆東亞運動會的高峰期，基建設施的改造及興

建、人員招募、商業合作、宣傳推廣、部門協調等各項工作正緊張而有序地展開，目前，已落成的新場館運作良好。為提高本澳的競技體育水平，體育發展局加強對體育人員的培訓，資助並鼓勵運動員參加國內外較大規模的賽事，對四個項目試行的援助集訓隊計劃也獲得令人滿意的效果。今年本澳運動員取得了歷年來最好的賽績，並首次參加了全國冬運會，使地處南方的澳門完備確立了各類體育項目。此外，體育發展局繼續舉辦了多項國際賽事，在為廣大市民提供觀賞機會的同時，亦積累了豐富的籌辦大型賽事的經驗。在普及大眾體育活動方面，除舉辦多項的大型宣傳及康樂體育活動外，還開設各類的培訓及興趣班，以配合不同社群及不同階層的需求。

二零零四年，社會文化司將會繼續緊貼社會的發展需求，鞏固並擴大已取得的成果，致力為澳門市民的生活、工作、學習及活動提供更加良好的社會環境。

防治非典型肺炎及其他傳染性疾病仍是未來一年衛生局的工作重心，必須在法律、體制、資源及能力等方面作出更充分的準備。二零零四年積極籌劃在仁伯爵綜合醫院側興建一棟獨立的、設有一百張病床的傳染病大樓，並建立一個具有世界衛生組織所界定的第三級生物安全程度的實驗室。同時，加強對流行性疾病的監測及與臨近區域的聯防，協助完成《傳染病防治法》以及制定相應的行政法規。在改善行政管理、提高醫療服務效率方面，將採取針對性的措施，尤其是落實衛生局的架構重組計劃，繼續檢討及完善各部門的內部規章和監管評議機制，以及廣泛在醫護人員中間提倡優質服務文化。對於屬衛生局責任範疇的藥物監管工作，將制定多個規範性的法規，尤其是涉及常規藥劑及傳統藥物的管理法規。為實現將澳門建設成為健康城市的長遠目標，衛生局將致力聯合全社會的力量，積極開展各項全民健康教育及共創衛生社區的活動。

二零零四年各高校將重整課程、強化語言培訓以及鼓勵教師提高教學質量，以培養知識技能全面的優質學生。與外地高校的合作將會進一步加強，並繼續為科研發展創造有利條件。同時，將繼續興建、擴建新的教學設施及其他設施，鞏固已有的行政質量管理的成果。特區政府將研究有關院校的設立、評審制度及學分制度，加快高教法規的修訂。在非高等教育方面，繼續檢討修訂澳門教育制度及相關法規，並將進一步規劃法規的推廣及落實工作，調整教育暨青年局的組織架構。在教學方面，將修訂並建

立新的澳門特區課程標準的框架，對更多的學校作綜合評鑑，並繼續為學校提供資源和資訊，鼓勵及促進學校之間、澳門與鄰近地區之間的教學觀摩、交流及研討。政府將逐步落實青年指標體系，規劃青年事務的長遠發展。同時，研究設立成人教育導師能力指標及專業認可制度，鼓勵並規範終身教育機構的設置。

社會工作局繼續在關顧弱勢社群、加強家庭的社會功能及擴大社區支援功能等方面發揮作用，主要包括針對人口的發展趨勢，平衡原有幼托服務的發展需要；擴大長者持續照顧服務並制定使用者的評估準則，進一步落實對獨居老人的支援及健康跟進。在對青少年的輔助方面，計劃對外展青年工作進行適當的調整；為輟學及待業的青少年設立社區支援服務，以及有針對性地開展“青少年生涯發展計劃”。政府正研究籌設一所跨專業及綜合性的殘疾人士評估中心，以及一所為智障人士提供生活自理訓練的智障人士家舍，此外，“殘疾人士試工計劃”也將逐步展開。社工局將繼續開展預防兒童及青少年濫用藥物的宣傳教育，以及繼續舉辦“青年禁毒活動獎勵計劃”，並將重建一所配套設施完備的民間男子戒毒中心。為配合二零零四年聯合國家庭年十周年，將舉辦有關“家庭生活教育”研討會。

承接二零零三年旅遊業發展的良好勢頭，旅遊局將利用各方面的有利因素，在開發新項目和新市場，提高本澳旅遊業競爭力，以及推動旅遊事業上更高台階等方面展開相關工作。除了鞏固現有的內地、香港及台灣市場外，隨著澳門到香港國際機場海上客運航線的開通，以及澳門作為直達旅遊點的重新定位，將重點開拓日本、南韓，中歐法語系國家、美國東岸及澳大利亞等地的市場。同時，在發展旅遊設施的方面，將推出以文化、飲食、民俗及大型活動為主的旅遊項目，發展商務旅遊，以及針對自助行旅客推出更細緻的旅遊指南。另一方面，加強旅遊領域的公共服務，設立“全能通”中心，集中辦理各種行政手續；建立包括各類資訊的資料庫，以及設立會議展覽研究及資料中心供市民及業者使用。二零零四年旅遊局將主辦世界旅遊組織東亞及太平洋地區委員會會議，以及籌備二零零五年在澳門舉行的太平洋亞洲旅遊協會年會，藉參與國際活動的機會，提高澳門的知名度，並取得更多發展會議展覽及獎勵旅遊的寶貴經驗。

二零零四年將定為“澳門文物保護年”，文化局計劃在全年陸續推出形式多樣、內容豐富的系列活動，向不同階層、不同群體的市民宣傳文物

保護的知識和意義。同時，將協同其他政府部門加強對文物建築及景觀的環境保護，完善配套服務及設施；加快對文物保護法規的諮詢及修訂工作，並致力本澳文物歷史資料的收集、整理及研究工作。在普及藝術教育方面，文化局將優先增加澳門演藝學院的教學場地，同時，繼續舉辦校園音樂會和工作坊，以及開展一系列的專題視覺藝術教育活動；也將增強對本澳藝文社團的扶持和幫助，重新整合、規劃和運用澳門的文化資源，促進澳門文化事業各方面的發展。何東圖書館新翼大樓將在二零零四年建成並投入使用，以紓緩對擴大圖書館空間及功能的迫切需求。二零零四年對於新成立的澳門樂團來說，是向亞洲甲級樂團的目標積極邁進的一年，除了在澳門本地的演出外，樂團還將到外地表演及交流，展示澳門風采。

致力推動高水平競技體育的發展是特區政府二零零四年體育領域的重要政策之一。將集中資源和力量，針對東亞運動會的17個參賽項目，對相關的運動員進行全面集訓，冀望能取得優異的成績，為運動會的東道主澳門增光。同時，將繼續大力支持裁判員及教練員的培訓和考試，提高本澳體育工作者的專業水平。在增強市民體質，提升生活素質方面，將開展多元化的康體活動和推廣，加強青少年培訓工作。體育發展局在二零零四年將繼續舉辦多項大型國際賽事，並鼓勵本澳的體育領導人、工作人員參與國際體育事務，吸取更多籌辦大賽的經驗。在體育設施的準備方面，塔石體育館將於二零零四年上半年竣工，澳門運動場的改建工程也將於同年年底完成。二零零四年也是東亞運動會籌備的關鍵時刻，場館設施、信息通訊設施及保安系統等需要進行測試，住宿、交通、膳食及接待工作也要落實，志願工作者的培訓工作將會繼續進行。另外，還將為二零零七年在澳舉辦的第二屆亞洲室內運動會展開準備工作。

運輸工務範疇

運輸工務政策緊扣「完善城市發展硬框架和提高居民生活質素」的目標，按計劃在二零零三年開展的主要工作如下：

為理順關閘新邊檢大樓和配套設施施工期間的人流和車流，政府在今年初利用路氹城——橫琴口岸實行了車輛分流措施，並在關閘蓋建了臨時行人天橋；第三條澳氹大橋已完成海上打樁，各橋墩的結構工程進度理想；路氹城的物流作業區首期填海、澳門東亞運動會體育館、射擊場等項目的填土工程經已完成；京珠高速公路澳門連接段的路線走向獲內地有關部門的確定，以及港珠澳大橋前期協調工作小組的啟動對完善澳門接駁珠三角交通道路網發揮了積極意義。

二零零五年東亞運動會各個場館及配套設施在嚴格確保施工進度和質量的原則下全面施工，其中，理工學院體育館已經啟用，奧林匹克綜合體停車場已竣工；另外，筷子基港務局新設施大樓、青洲政府船塢、結核病防治中心已投入運作，南灣湖廣場、氹仔精神病院經已竣工；涉及多個領域的公共工程的建設項目按計劃正加緊施工。

為配合衛生部門完善加強防治非典型肺炎的硬件，以緊急程序興建了路環防疫消毒中心及康復隔離區，在市民的支持及配合下，進一步加大力度，緊急處理了部份被確定為衛生黑點的殘危僭建物。

各城區的整治工程按計劃全面鋪開：媽閣區正進行第二期填土工程；望德堂區的樓宇翻新、路面重整、接駁大炮台通道預計在今年竣工，華士古花園地下停車場工程進度理想，塔石廣場及行車隧道的研究工作已提前於七月完成；內港重整工程亦已啟動，正施工的司打口廣場力爭在今年內完成興建；北區方面，黑沙環公園已竣工啟用，嘉模護養院及黑沙環衛生中心按計劃已開標；新口岸新填海區一帶正進行美化工程。

直至八月底，今年推進的各項大型基建和公共工程共創造了超過六千二百個就業職位。政府嚴格按照《就業綱要法》的精神審批公共工程，採取措施，加強監管承建商遵守優先聘用本地工人的原則。

受到鄰近地區非典疫情的影響，澳門機場的客運在今年第二季經歷了最嚴峻的時期。在政府與機場專營公司及各航空公司的緊密合作下，確保了民航業員工的穩定和行業長遠的健康發展，航線及航班的業務逐步恢復，客運量正顯著回升；航空貨運量則繼續著增長的勢頭，一至九月較去

年同期上升近百分之二十三；政府在八月批給了香港赤鱲角機場與澳門之間的海上客運服務經營合約，航線為兩地的海空聯運模式揭開了新的一页。

政府繼續促成了流動電信網絡商之間開通「已攜號轉台客戶之國際短訊服務」，並大幅調低了廿多項無線電服務牌費和營運商在行政、技術及經營三方面的費用，而調整後的流動電話牌費亦改以按月攤收，促進流動電話市場滲透率的提升。

今年政府委托顧問公司完成的輕軌系統可行性報告為澳門在未來引入新的城市集體運輸系統提出了框架性方向；著手研究重整友誼大馬路、亞馬喇前地一帶的交通規劃；四月與泊車專營公司簽署了合約修訂文本，公共泊車服務規章行政法規於十月已交行政會完成討論；為進一步提高司機和行人的安全保障，在六月啟動了衝紅燈偵測系統。

透過修訂法規以簡化申請手續和縮短輪候時間，第三次經屋公開競投的確定名單於四月公佈，直至八月大約已有200個輪候家庭獲分配單位；政府在今年豁免了社居住戶首季的租金，按進度安排輪候家庭入住社屋；並已完成了修訂一系列規範經濟及社會房屋的法令。

為推動房地產業進一步的健康發展，政府除了繼續貫徹審慎的土地批給政策以外，在今年還設立了跨部門工作小組，研究修訂溢價金計算方式的第230/93/M號訓令。小組透過向建築地產業界及社團商會等收集意見和資料，現已完成修訂草案文本；並推出土地拍賣，測試市場反應。

今年七月與國家海事局簽訂了協議，加強澳門附近水域的海事管理、航行管理和船舶安全技術的交流；在環境保護方面，圍繞向聯合國申請獎項而積極進行相關的跟進工作；氣象、地圖繪製暨地籍和郵政等領域按不斷提高服務質素的目標開展各項工作。

為減輕居民和工商戶的負擔，政府推動了水電專營公司在今年以不同方式實施收費優惠或調減措施；繼續貫徹確保居民的人身財產安全和促進市場的健康發展這兩個目標推動燃油政策的工作。

科技委員會正在制訂科技發展基金的行政法規及資助批給規章的草案；研究將天然藥物及環保等領域的產業作為科技中介服務的切入點；並透過與社團及相關政府部門的合作開展科普工作。

二零零四年的運輸工務政策將繼續以完善城市發展的硬框架，促進就業，改善營商硬環境以及逐步提高居民生活質素為目標，有序開展各領域的工作，致力確保東亞運動場館設施、大型基建和各項公共工程的施工進度和質量；並會因應多項大型博彩旅遊設施的陸續興建，澳門與內地更緊密經貿安排的落實，內地放寬居民港澳自由行的措施，適時部署運輸工務範疇的工作，繼續維持公共投資的力度，加快完善海陸空各項配套設施，以回應實際需要。

按計劃，隨著關閘新邊檢主體大樓完成施工，地下公共客運總站及關閘廣場工程亦將爭取在二零零四年第四季完成；澳氹第三條大橋將會全面進行橋面裝嵌；澳門運動場擴建及塔石體育館的興建工程將會完成；配合多項大型投資建設項目的落戶，路氹城將進一步完善規劃和強化各項基礎配套設施。

為推動澳門融合珠三角交通基建網絡，將致力跟進港珠澳大橋的前期籌建工作，以及深化澳門引入新的城市集體運輸系統的規劃研究。

因應澳門與內地更緊密經貿安排的落實，政府將會在青洲及研究在北安對開海面填土興建跨境工業區和科技產業區，提供硬件，優化本澳的產業結構；與此同時，亦將會在離島興建危險廢料處理廠，解決未來日漸增加的工業廢油、易燃及危險廢料等，提高居民的人身和財產的安全保障。

繼續維持在公共工程的投資力度，逐步完善政府的建築物，不斷加強文化旅遊、公共醫療衛生、基礎衛生、市容美化和休閒綠化等領域的硬件，以回應社會和經濟的發展需要和提高居民生活素質。

致力簡化行政手續，靈活審批圖則，推動私人投資計劃加快落實；此外，為不斷完善本澳的城市規劃工作，二零零四年將研究設立諮詢機構，加強政府和民間的溝通和互動。

在交通佈局上將作出適當調整，透過深化各城區的整治工程和改建各區的道路系統，進一步發揮各區的特色，提高居民的生活質素和創造良好的營商硬環境；完善旅遊景點的交通規劃和停車設施，繼續公共停車場及街道咪錶位的競投工作，致力增加各區的公共停車位和電單車泊位，並計劃在關閘興建電單車停車場。

考慮到日益龐大的旅客量，將研究在離島興建新客運碼頭，以紓緩現時港澳碼頭的壓力；並著手擴建垃圾焚化中心，增加正提前飽和的垃圾處理容量，應付旅遊業的蓬勃發展和城市發展對廢物處理帶來的挑戰。

在航空運輸方面，繼續深化開放政策，推動航空公司增加運力和航機數量，檢討機場收費制度，擴建機場南停機坪，吸引更多航空公司使用澳門國際機場，不斷拓展和完善客貨運的航線網絡。

除了不斷完善電信行業的法規，二零零四年將著手研究CDMA及3G電信服務的發牌工作，以配合博彩旅遊業開放後不同地區使用不同制式的遊客在澳門使用電信服務的需要。

維持審慎的土地批給政策，加快各項旅遊博彩設施用地的批給程序，致力跟進溢價金拖欠的個案；在房屋政策方面，將推出鼓勵舊區重建措施，研究設立樓宇維修貸款基金的可行性，並會透過強化房屋局職能，協助居民處理大廈管理的問題。

在完善相關法律制度後，二零零四年將會全面啟動國際船舶登記中心的籌設工作；強化澳門附近水域的管理工作，加強海面巡查和跨部門合作，完善港務和海上安全及救援的快速回應機制。

環境保護政策繼續圍繞提升環保意識和改善生活質素為目標開展各項工作，全面推進向聯合國申請獎項的工作，逐步開展各環境領域的研究工作，並著手籌辦「第二屆可持續發展及環保產業國際研討會」。

配合澳門旅遊城市的定位，致力推廣“智能電子道路地圖”的應用；氣象服務方面，將籌備建立特區大氣污染物排放源資料庫；在採取各項措施致力提高郵政服務質素的同時，二零零四年將會推出電子核證服務的試驗計劃。

努力督促相關專營公司不斷提高水電服務質素，在服務收費的問題上，積極尋找能有助減輕市民和工商業界負擔的空間；為促進燃油市場的健康發展，將致力跟進九澳新油庫的興建，加強易燃及化學危險品在進口、運輸、存儲等各環節的監管，確保居民的人身和財產安全。

為進一步推動科技創新的發展，政府將會設立科技發展基金，並將進行澳門科學館的填海工程。

廉政公署

二零零四年政策和措施

展望二零零四年，廉政公署將在過往工作的基礎上，因應社會經濟發展的新局面，大力監察和防範貪污的高危領域，並就二零零五年的第三屆立法會選舉做好各項前期部署工作；通過行政申訴個案的調查、行政制度和運作審查的整體作用，逐步清除公職中的長期陋習；進行多種形式的宣傳教育活動和大力發展社區關係，爭取公務員隊伍的配合和市民大眾的支持，從多方面促進澳門達至國際廉潔城市的水平。

- 秉承有據必查、全力打擊的辦案原則，並因應澳門經濟發展和地區交往的漸趨頻繁，對可能出現貪污舞弊的環節進行深入研究，制訂防範和打擊策略；
- 拓展國際間的聯繫和合作，完善各類情報溝通機制；
- 就博彩業開放的新局面和二零零五年的第三屆立法會選舉做好各項前期部署工作；
- 透過獨立和公正的調查，以多元化手段和務實的態度，糾正不當的行政措施；
- 通過嚴謹的制度審查，對政府部門及機構的法律和規範，尤其與民生關係密切的領域，深入研究分析，對存在漏洞或過時的情況提出修訂建議；
- 與更多政府部門建立運作審查夥伴關係，較全面地優化行政運作和程序，並就具體範疇制訂運作指引；
- 參考先進國家和地區的公職道德規範，結合澳門實際情況，制訂公僕操守指引；
- 提供法律和行政上的諮詢服務，增加市民對公共行政運作的了解，並加強行政申訴職能的宣傳推廣；
- 加強與政府部門領導和主管間的溝通，並透過合辦工作坊，深化各方面對反貪工作和行政申訴功能的了解，合力提高政府部門內部的廉潔管理意識；

- 持續開展針對性的廉政講座，以更切合其業務性質的方式對公務員開展廉政專題講座；
- 充分發揮社區辦事處的作用，更直接地聽取市民的意見和建議，鼓勵社會各階層積極參與廉政建設；並以更多元化的方式向青少年灌輸誠實和廉潔的訊息。

審計署

審計署二零零四年政策和措施

審計署經歷了前三年的探索實踐後，在二零零三年已經順利進入了本身角色，並遵循着法律賦予的職能，充分發揮了監督公共財政的良好執行及運用的作用。

審計署嚴謹地執行了法律賦予的專屬職能，專注地開展三方面的審計工作——政府帳目審計、專項審計及衡工量值式審計。通過了總結經驗，積極地提高審計的素質，從而努力達致審計署所推崇的高效率、高效益地履行職責的理念。

幾年的審計實踐，審計署已經充分認識及理解特區政府整個公共財政系統的運作形式和特點，並已有序地建立了完善的審計框架，制定了適合本地公共財政管理系統的審計程序。在二零零三年中，審計署繼續投放了大量的資源，對政府的總帳目及各個自治部門的管理帳目進行帳目審閱，通過擴大審查樣本的規模，對財帳管理系統作了更深入的分析，以此作出專業的、客觀的審計建議，以冀公共行政部門能進一步提高財政資源的運用和管理的水平。為了能充分發揮審計建議的效益，審計署繼續與有關部門進行雙向的交流溝通。通過領導層之間的直接而坦誠的會面，使到部門深入了解審計署的觀點、立場，從而在達致對審計建議的共識下，更有效地完善財帳的管理。值得欣喜的是，通過這四年來的各個部門的共同努力，絕大部份的公共行政部門已邁向更嚴謹及更具效益的理財目標。

審計署除了在宏觀上對特區政府的總帳目進行審核外，同時會對一些在帳目審計後認為值得進一步研究的項目，以“專項審計”的模式來開展特定的審計工作。從二零零三年審計署先後發表了兩個“專項審計”的審計報告中，可以看到，“專項審計”既以部門為定向，通過對特定部門財務管理系統的詳細分析，指出不足之處並提出可行的改進建議；亦可以項目為定向，通過對公共財政系統的某一特定環節的研究，解構其中的內在關係，剖析現行實際操作上存在的各種方法的優劣所在，最終為合法、合理而有效的財帳運作提供審計建議。

《旅遊基金》這一專項審計，對部門的預算執行控制、法紀符合性、財務管理、內部控制以及開支結算和管理程序進行審計。

《開支預算的執行》這另一項專項審計，深入探討了各公共行政部門現

行的開支預算執行情況，對此作出全面而具體的分析及研究，並從符合法例規範的基礎上，針對性地對一些共有的問題提出了若干行之有效的解決方案，同時構思了“開支預算執行的最佳運作模式”供各公共行政部門參考，以期提高部門的運作效率及優化預算管理工作。

對於如何提高公共行政部門的成本效益、工作效率以及節省程度，衡工量值式審計擔當着重要的作用。就社會及市民所關注的問題，展開特定的審計工作，透過對相關部門的深入剖析及了解，並對如何改善現存的問題向其提出可行的建議，以期改善對公帑的運用。

在二零零三年，本署已經完成多個的衡工量值式審計項目，有關的報告亦已撰寫完畢，在履行了就審計結果及建議向審計對象取得回應之法定審計程序後，這些審計報告將送呈行政長官。

人才培訓是審計署持之以恒的重點工作，因為只有不斷加強對審計人員的專業培訓，使其掌握新的資訊及專業技能，才能以更好的專業觸覺，出色地執行及發展特區的審計工作。在二零零三年，審計署除了舉辦多項的內部培訓課程外，對外亦參與了多項的培訓課程，擴闊了員工的專業視野。

對外參與國際會議及交流活動，既能增加與國內外審計同業之間的聯繫及交流，亦能有助提高宣傳本署的機會，審計署在本年度先後出席了由國際最高審計機關組織（INTOSAI）及亞洲最高審計機關組織（ASOSAI）所舉辦的會議。而國家審計署為了慶祝成立二十周年所舉辦的書畫攝影展，本署亦應邀遞交了本署審計人員的作品，以示慶賀。

為了加深社會對審計署的認識，審計署在二零零三年在不同領域展開了宣傳及交流活動，如不斷更新網頁，以全新版面吸引市民瀏覽及發表意見；出席業界人士及公共機構主辦的研討會，從宏觀的層面介紹澳門特區的政府審計的情況，讓更多不同階層人士加深了解本署的職責及功能。透過這種雙向的交流過程，收集不同的反饋信息，作為完善各項審計工作的重要參考。

在新的一年，審計署將抱着“總結過去，開拓未來”的精神，繼續堅定不移地履行本身的職責。

在對政府帳目審計已打下良好基礎的前提下，審計署將繼續嘗試引入其他國際政府審計工作已經採用的分析手段，力求在充分運用現有的資源及能力下，進一步減低審計風險，使政府帳目的穩妥系數更加提高。

審計署在二零零四年亦會就社會及市民所關心的政府資源運用問題，投放較大的資源來展開多方位的審計項目。按照專項審計及衡工量值式審計各自的特點，向不同的公共行政部門提供更具針對性及適用性的審計建議，以期進一步改善其合法合理善用公共資源及財帳管理的技巧。

除了加強與民間的溝通外，審計署亦會一如既往地繼續加強與各公共行政部門的相互溝通，面向不同層次的公共行政人員舉辦不同的具針對性的宣傳交流活動，如向部門派發有關財帳管理的宣傳單張及小冊子，以及在政府刊物開闢審計專欄等，以此加深雙方的相互了解，冀望一方面能發揮審計建議所能獲得的最大效益，另一方面也能進一步完善公共行政部門善用資源及善於理財的觀念。

面對新的挑戰及社會的需要，審計署為了能與時俱進，加強人員的專業培訓，必定是每一年的重點工作之一。同時亦會充分發揮與海內外相關組織友好而密切的關係，多合作舉辦研討會及培訓課程，讓審計人員能掌握新的專業知識及提升專業技能，迎接新的工作挑戰。

澳門特別行政區
二零零四年度
收入與開支之預算草案
—一覽表—

二零零四年度收入與開支之預算草案

-覽表-

收入項目	2004年 特區預算建議	開支項目	2004年 特區預算建議
經常收入			
01 - 直接稅	13,247,679,700.00	01-01 澳門特區政府 01-02 行政長官辦公室	11,055,000.00 100,898,900.00 6,291,800.00
02 - 間接稅	10,969,326,000.00	01-03 行政會 01-06 行政法務司司長辦公室 01-07 經濟財政司司長辦公室 01-08 保安司司長辦公室	19,329,300.00 74,470,300.00 18,327,800.00 2,395,450,800.00
03 - 費用、罰款及其他金錢上之制裁	870,679,000.00	01-09 社會文化司司長辦公室 01-10 運輸工務司司長辦公室 01-11 大型建設協調辦公室	75,576,100.00 31,744,100.00 12,386,100.00
04 - 財產之收益	319,228,500.00	01-12 中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處	5,400,000.00
05 - 轉移	649,810,000.00	01-13 對歐盟澳門經濟貿易辦事處	21,765,000.00
06 - 耐用品之出售	376,508,300.00	01-15 澳門特別行政區駐北京辦事處	9,326,800.00
07 - 勞務及非耐用品之出售	300,000.00	01-17 澳門特別行政區世貿組織經濟貿易辦事處	117,597,900.00
08 - 其他經常收入	34,727,900.00	03-00 行政暨公職局 05-00 教育暨青年局 07-00 統計暨普查局	1,003,533,500.00 78,286,000.00 186,676,000.00
	27,100,000.00	09-00 財政局 11-00 退休金及退伍金 12-00 共用開支 13-00 高等教育輔助辦公室 18-00 身份證明局 19-00 經濟局 20-00 澳門監獄 21-00 澳門特別行政區海關 22-00 地球物理暨氣象局 23-00 旅遊局 24-00 新聞局 25-00 警察總局 26-00 博彩監察協調局	7,150,000.00 2,839,030,800.00 17,397,200.00 56,777,200.00 89,588,200.00 125,333,900.00 251,651,700.00 34,918,300.00 93,749,100.00 52,578,300.00 18,700,000.00 64,134,900.00 84,503,000.00 1,136,658,600.00 100,000,000.00 620,000.00 33,367,700.00 153,616,600.00 149,404,000.00 116,933,600.00 40,347,100.00 103,604,100.00 3,570,000,000.00 2,468,724,100.00 32-00 司法警察局 34-00 法務局 35-00 土地工務運輸局 37-00 體育發展局 38-00 文化局 40-00 投資計劃 50-00 指定之帳目
		合計:	15,776,903,800.00
		合計:	15,776,903,800.00

